

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 oktober 2000

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de artikelen 1107 en 1109
van het Gerechtelijk Wetboek en de
artikelen 420bis en 420ter van
het Wetboek van strafvordering**

WETSONTWERP

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
inzake de tussenkomst van het openbaar
ministerie in de procedure voor het Hof van
Cassatie en, in burgerlijke zaken, voor de
feitenrechters**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Claude DESMEDT** EN
MEVROUW **Fauzaya TALHAOUI**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Hoorzittingen	3
A. Uiteenzettingen	3
B. Bespreking	8
II. Procedure	18
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	18
A. Bespreking van de amendementen 1, 11, 2, 12, 13, 3, 4, 5, 6, 14, 7, 15, 8, 9 en 10	18
B. Bespreking van het alomvattend amendement 17 en de amendementen 16, 18 en 19	32
IV. Bijlage : standpunt van de balie bij het Hof van Cassa- tie	37

Voorgaande documenten :

DOC 50 **0545 (1999-2000) :**

001 : Wetsvoorstel van de heer Erdman.

002 tot 006 : Amendementen

Zie ook :

008 : Tekst aangenomen door de commissie

DOC 50 **0631 (1999-2000) :**

001 : Wetsontwerp.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 octobre 2000

PROPOSITION DE LOI

**modifiant les articles 1107 et 1109
du Code judiciaire et les articles 420bis
et 420ter du Code d'instruction criminelle**

PROJET DE LOI

**modifiant le Code judiciaire en ce qui
concerne l'intervention du ministère public
dans la procédure devant la Cour de
Cassation et, en matière civile, devant les
juges du fond**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Claude DESMEDT** ET
MME **Fauzaya TALHAOUI**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposés	3
A. Interventions	3
B. Discussion	8
II. Procédure	18
III. Discussion des articles et votes	18
A. Discussion des amendements 1, 11, 2, 12, 13, 3, 4, 5, 6, 14, 7, 15, 8, 9 et 10	18
B. Discussion de l'amendement global n° 17 et des amendements n°s 16, 18 et 19	32
IV. Annexe : point de vue du barreau de cassation	37

Documents précédents :

DOC 50 **0545 (1999-2000) :**

001 : Proposition de loi de M. Erdman.

002 à 006 : Amendements.

Voir aussi :

008 : Texte adopté par la commission.

DOC 50 **0631 (1999-2000) :**

001 : Projet de loi.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Fred Erdman.

A. — Vaste leden / Titulaires

V.L.D.	Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
C.V.P.	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
Agalev/Ecolo	Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui.
P.S.	Thierry Giet, Karine Lalieux.
P.R.L. F.D.F. MCC	Jacqueline Herzet, Charles Michel.
Vlaams Blok	Bart Laeremans, Bert Schoofs.
S.P.	Fred Erdman.
P.S.C.	Joëlle Milquet.
VU & ID	Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants

Stef Goris, Bart Somers, Kathleen van der Hoof, Geert Versnick.
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Anne-Mie Descheemaeker, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdeken, André Frédéric.
Pierrette Cahay-André, Claude Desmedt, Olivier Maingain.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
Erik Derycke, Peter Vanvelthoven.
Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur.
Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders Gaan Leven / Écologistes Confédérés pour l'Organisation de luttés originales</i>	
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>	
FN	:	<i>Front national</i>	
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>	
PS	:	<i>Parti socialiste</i>	
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>	
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>	
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>	
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>	
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>	
<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	:	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	:	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>
HA	:	<i>Handelingen (Integraal Verslag)</i>	<i>HA : Annales (Compte Rendu Intégral)</i>
BV	:	<i>Beknopt Verslag</i>	<i>CRA : Compte Rendu Analytique</i>
PLEN	:	<i>Plenum</i>	<i>PLEN : Séance plénière</i>
COM	:	<i>Commissievergadering</i>	<i>COM : Réunion de commission</i>
<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
<i>Natieplein 2</i>		<i>Place de la Nation 2</i>	
<i>1008 Brussel</i>		<i>1008 Bruxelles</i>	
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>		<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	
<i>Fax : 02/549 82 74</i>		<i>Fax : 02/549 82 74</i>	
<i>www.deKamer.be</i>		<i>www.laChambre.be</i>	
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>		<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>	

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 17 mei, 27 juni, 12 juli en 19 september 2000.

I. — HOORZITTINGEN

A. UITEENZETTINGEN

Op 17 mei 2000 heeft de commissie een hoorzitting gehouden met de heer du Jardin, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, de heer Bresseleers, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie en de heer Kirkpatrick, advocaat bij het Hof van Cassatie en voormalig stafhouder.

De heer du Jardin, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, legt uit dat het Hof, geconfronteerd met de rechtspraak van Straatsburg, namelijk de arresten Borgers en Vermeulen, heeft geoordeeld dat het knelpunt moest worden opgelost, zonder op een wettelijke aanpassing te wachten. Aangezien de aanwezigheid van het openbaar ministerie tijdens het beraad, nadat het ter zitting zijn conclusie heeft doen kennen en de zetelende kamer zich in de raadkamer had teruggetrokken, aan de kaak werd gesteld door het Europees Hof, heeft procureur-generaal Velu de beraadslaging verlaten zodra het arrest in de zaak Borgers gekend was.

Het Europees Hof heeft eveneens kritiek op het feit dat de partijen geen mededeling hebben van het advies van het openbaar ministerie en dat ze geen mogelijkheid hebben om te repliceren.

De praktijk van het Hof van Cassatie is nu « Straatsburgconform ». Die praktijk moet alleszins in het Gerechtelijk Wetboek worden opgenomen. Uiteraard dient er eerst een zeer nauwkeurige lezing van die arresten te gebeuren. Ook moet worden nagegaan welke evolutie die arresten sedert 1971 (de zaak Delcourt) tot 1997 hebben gekend, met een ommekeer na de eerste zaak.

Straatsburg stelt duidelijk : « *La Cour n'aperçoit aucun manquement aux exigences de la Convention d'indépendance et d'impartialité de la part de la Cour de cassation et de son parquet.* ».

In het arrest-« Vermeulen » neemt het Hof met name de volgende stelling in : « *il échet de noter que le parquet général agit en observant la plus stricte objectivité. Sur ce point, les constatations des arrêts Delcourt et Borgers relatives à l'indépendance et à l'impartialité de la Cour de cassation et de son parquet conservent leur entière validité.* ». In het arrest-« Van Orshoven » (1997) drukt het Hof zich in dezelfde bewoordingen uit : « *les constatations des arrêts Delcourt et Vermeulen*

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné cette proposition de loi au cours de ses réunions des 17 mai, 27 juin, 4 et 12 juillet et 19 septembre 2000.

I. — AUDITIONS

A. INTERVENTIONS

Le 17 mai 2000, la commission a procédé à l'audition de M. du Jardin, procureur général près la Cour de cassation, M. Bresseleers, avocat général près la Cour de cassation et M. Kirkpatrick, avocat à la Cour de cassation et ancien bâtonnier.

M. du Jardin, procureur général près la Cour de cassation, précise que, confrontée à la jurisprudence de Strasbourg, à savoir les arrêts Borgers et Vermeulen, la Cour a estimé que le problème devait être résolu sans attendre l'adaptation de la législation. Étant donné que la Cour européenne avait stigmatisé le fait que le ministère public assiste au délibéré après avoir fait connaître ses conclusions à l'audience et alors que la chambre siégeant s'était retirée en chambre du conseil, le procureur général Velu a quitté la délibération dès le moment où l'arrêt dans l'affaire Borgers a été rendu public.

La Cour européenne a également critiqué le fait que les parties ne reçoivent pas communication de l'avis du ministère public et qu'elles n'ont pas la possibilité d'y répondre.

La pratique de la Cour de cassation respecte à présent la jurisprudence de Strasbourg. Cette pratique doit en tout cas être confirmée dans le Code judiciaire. Il va de soi qu'il faut commencer par procéder à une lecture très attentive de ces arrêts. Il faut également examiner comment ces arrêts ont évolué de 1971 (l'affaire Delcourt) à 1997, avec un revirement de tendance après la première affaire.

La Cour de Strasbourg précise clairement que : « *La Cour n'aperçoit aucun manquement aux exigences de la Convention d'indépendance et d'impartialité de la part de la Cour de cassation et de son parquet.* ».

Dans l'arrêt Vermeulen, on dit notamment qu'« il échet de noter que le parquet général agit en observant la plus stricte objectivité. Sur ce point, les constatations des arrêts Delcourt et Borgers relatives à l'indépendance et à l'impartialité de la Cour de cassation et de son parquet conservent leur entière validité. ». L'arrêt Van Orshoven (1997) utilise la même formule : « *Les constatations des arrêts Delcourt et Vermeulen relatives à l'indépendance et à l'impartialité de la Cour de cassa-*

relatives à l'indépendance et à l'impartialité de la Cour de cassation et de son parquet conservent leur entière validité ».

De kern van het probleem valt te situeren op het vlak van de rechten van de verdediging en de gelijkheid van rechtsmiddelen.

Daarbij rijst de vraag hoe het recht van verdediging kan worden gevrijwaard. De partijen moeten alleszins de mogelijkheid hebben om te repliceren, na het advies van het openbaar ministerie te hebben gehoord.

Uit een grondige lezing en analyse van de rechtspraak van het Hof van Straatsburg blijkt dat nergens schriftelijke conclusies worden vereist.

Bijgevolg moet tegenspraak mogelijk zijn op het advies van het openbaar ministerie, dat verder gaat dan het precieze punt dat het voorwerp uitmaakt van de memorie van Cassatie. Bovendien is de procedure van het Hof van Cassatie zeer bijzonder : alles wordt in een soort van « *one shot* » klaar gemaakt; de eisers moeten in hun memorie hun argumenten laten kennen en de verweerders moeten dit doen in een memorie van antwoord. Op dat ogenblik zijn de problemen gesteld en mogen er geen nieuwe argumenten worden aangevoerd.

Die schriftelijke procedure biedt vervolgens aan het openbaar ministerie de mogelijkheid om zijn advies, dat soms ruimer is dan het probleem zelf dat het Hof moet oplossen, te doen kennen.

In verband met de draagwijdte van het arrest rijst de vraag of de cassatie betrekking heeft op het gehele vonnis waartegen cassatieberoep werd aangetekend. Teneinde dit te verduidelijken haalt de spreker het voorbeeld aan van een geschil omtrent een verkeersdelict. Dat geschil heeft zowel een strafrechtelijke als een burgerrechtelijke kant. Het Hof van Cassatie plaatst vraagtekens bij de wettigheid van de uitgesproken straf, met name wat de redenen betreft die worden ingeroepen om de overtreder het recht te ontzeggen nog langer een voertuig te besturen. Uit de praktijk blijkt doorgaans dat een cassatiebeslissing die wordt uitgesproken op grond van één welbepaald element, de hele aldus verbroken gerechtelijke beslissing aantast. In dit geval zijn de sociale gevolgen niet te overzien : de slachtoffers moeten jaren wachten op de vergoeding waarop zij *nota bene* recht hebben, want de cassatiebeslissing heeft geen betrekking op de verantwoordelijkheid. Aangezien het Hof van Cassatie de hele beslissing verbreekt, komt het dossier terecht bij de rechtbank waarnaar de zaak verwezen wordt. Die rechtbank moet zowel het strafrechtelijke als het burgerrechtelijke onderdeel overdoen.

In zijn arrest-« van Esbroeck » van 8 februari 2000 heeft het Hof van Cassatie evenwel verklaard dat een cassatiebeslissing met betrekking tot slechts één element van de straf, niet verder reikt dan dat ene element. Wat de schuldvraag betreft, blijft de niet betwiste gerechtelijke beslissing in dat geval overeind.

tion et de son parquet conservent leur entière validité. ».

La difficulté se situe au niveau des droits de la défense et de l'égalité des armes.

La question est de savoir comment préserver les droits de la défense. Les parties doivent en tout cas avoir la possibilité de répliquer après avoir entendu l'avis du ministère public.

Il ressort de la lecture et de l'analyse approfondies de la jurisprudence de la Cour de Strasbourg que des conclusions écrites ne sont exigées nulle part.

Il doit en conséquence être possible de contredire l'avis du ministère public, qui va au-delà du point précis faisant l'objet du mémoire de Cassation. La procédure de la Cour de Cassation est en outre très singulière : toute la procédure se déroule pour ainsi dire en un seul temps; les demandeurs doivent exposer leurs arguments dans leur mémoire et les défendeurs doivent faire de même dans un mémoire en réponse. À ce moment, les données du problème sont posées et les parties ne sont plus autorisées à faire valoir de nouveaux arguments.

La procédure écrite offre ensuite au ministère public la possibilité de faire connaître son avis, qui va parfois au-delà du problème soumis à la Cour.

En ce qui concerne la portée de l'arrêt, la question est de savoir si la cassation s'étend à toute la décision attaquée. Afin de cerner le problème, l'orateur cite un exemple, en l'occurrence une affaire de roulage. Celle-ci comprend un aspect pénal et un aspect civil. La Cour de cassation relève une illégalité dans la peine prononcée au niveau de la motivation de la déchéance du droit de conduire. Selon une pratique constante, quand une cassation est prononcée sur un élément de la décision, elle s'étend à l'entièreté de la décision. Dans le cas présent, les conséquences sociales sont dramatiques : des particuliers attendent depuis des années l'indemnisation à laquelle ils ont droit puisque la responsabilité n'était pas contestée. Étant donné que la Cour de cassation casse l'entièreté de la décision, le dossier est renvoyé à une juridiction de renvoi qui doit rejuger tant le pénal que le civil.

Dans son arrêt Van Esbroeck du 8 février 2000, la Cour de cassation a toutefois déclaré que la cassation qui ne porte que sur un élément de la peine est limitée à cet élément de la peine, la décision non contestée sur la culpabilité restant acquise.

Dat is vanzelfsprekend een verregaande wijziging van de rechtspraak die voor de partijen zeer belangrijk is : het versnelt het proces, dat niet helemaal moet worden hernomen, in plaats van het te vertragen.

Een ander voorbeeld betreft de niet-tegensprekelijkheid van het deskundigenonderzoek in strafzaken, terwijl het in civiele zaken wel tegensprekelijk is. Wanneer de beide aspecten van een zaak door het strafgerecht worden behandeld, rijst de vraag of het ook niet aangegeven zou zijn dat, indien burgerlijke belangen door de strafrechter worden beoordeeld, ook daar misschien een zekere tegenspraak mogelijk zou moeten zijn. Op conclusie van het openbaar ministerie is er een wijziging in de rechtspraak tot stand gekomen.

Wat er ook van zij, het Hof van Cassatie is geconfronteerd met een noodzakelijke implementatie van de rechtspraak van het Hof van Straatsburg, die zeer grondig moet worden ontleed. Men moet echter niet meer of minder doen dan wat door het Europees Hof wordt gewenst.

De spreker stelt vast dat men thans wordt geconfronteerd met twee documenten, enerzijds een wetsvoorstel en anderzijds een wetsontwerp van de regering. Hij heeft aan advocaat-generaal Bresseleers gevraagd het wetsvoorstel onder de loep te nemen.

De heer Bresseleers wijst voorafgaandelijk op het specifieke karakter van de cassatie-procedure in civiele zaken. De eigenheid van de civiele procedure komt tot uiting door het feit dat de procedure die in Cassatie wordt gevoerd niet zozeer handelt over de rechten van de partijen, dan wel over de bestreden beslissing. Is wat door de rechter, meestal in beroep, werd beslist, een wettige beslissing of kunnen daar grieven tegen worden ingebracht die de vernietiging van de beslissing meebrengen ? De betwisting wordt bepaald door het geschrift dat door de eiser wordt neergelegd.

In civiele zaken is het middel bepalend. De eiser legt zijn geschrift neer en de voorziening moet al zijn argumenten bevatten en alle rechtsmiddelen naar voren brengen. Hij heeft er geen belang bij nog iets achter de hand te houden. Vervolgens heeft de verweerder de mogelijkheid op al die grieven te antwoorden in een memorie van antwoord. Op die memorie van antwoord is er vanwege de eiser in de regel geen reactie mogelijk.

De spreker wijst erop dat de procedure dus vrij eenvoudig, zelfs summier is : één akte van de eiser, één akte van de verweerder; slechts ingeval de onontvankelijkheid van de voorziening wordt ingeroepen, is er een reactie mogelijk.

Op grond van de rechtsstrijd die aldus is afgebakend door die twee geschriften, neemt het openbaar ministerie stelling, bijna steeds met een mondelinge conclusie. In sommige van de rondgedeelde geschriften in ver-

Il s'agit évidemment d'une modification importante de la jurisprudence qui est essentielle pour les parties : elle accélère la procédure, celle-ci ne devant pas être reprise entièrement, plutôt que de la retarder.

Un autre exemple concerne le fait que de l'expertise est unilatérale au pénal et contradictoire au civil. Il convient de se demander s'il n'y aurait pas lieu, en cas d'examen des deux aspects d'une affaire par une juridiction répressive, de prévoir également une possibilité de contradiction lorsque le juge répressif apprécie des intérêts civils. Une modification de la jurisprudence est intervenue sur les conclusions du ministère public.

Quoi qu'il en soit, la Cour de cassation est dans l'obligation d'appliquer la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, qu'il convient d'analyser en profondeur. Il ne faut toutefois aller ni au-delà ni en deçà des exigences de ladite Cour.

L'intervenant constate que la commission est saisie de deux documents, à savoir une proposition de loi et un projet de loi déposé par le gouvernement. Il a demandé à l'avocat général Bresseleers d'examiner la proposition de loi.

M. Bresseleers attire tout d'abord l'attention sur le caractère spécifique de la procédure de cassation en matière civile. La spécificité de la procédure civile tient au fait que la procédure qui est suivie en cassation ne concerne pas tant les droits des parties que la décision entreprise. La décision prise par le juge, généralement en appel, est-elle légitime ou est-elle susceptible de faire l'objet de griefs entraînant son annulation ? La contestation est fixée dans l'écrit que dépose le demandeur.

En matière civile, c'est le moyen qui est déterminant. Le demandeur dépose son écrit et le pourvoi doit contenir tous ses arguments et exposer l'ensemble des moyens. Il n'a aucun intérêt à garder un argument ou un moyen en réserve. Le défendeur a ensuite la possibilité de répondre à tous ces griefs au moyen d'un mémoire en réponse, plus précisément dans un document unique à déposer. En fait, le demandeur n'a pas la possibilité de réagir à ce mémoire en réponse.

L'intervenant fait observer que cette procédure est donc relativement simple, voire sommaire : elle prévoit un seul acte du demandeur et un seul acte du défendeur; une réaction n'est possible que si l'irrecevabilité du pourvoi est invoquée.

Sur la base du litige qui est ainsi délimité par ces deux documents écrits, le ministère public prend position, et ce, presque toujours par le biais de conclusions orales. Certains des documents distribués concernant

band met het wetsvoorstel en het wetsontwerp wordt gesteld dat er steeds een schriftelijke nota wordt opgesteld.

De spreker is de mening toegedaan dat dit niet correct is, in die zin dat het openbaar ministerie quasi uitsluitend mondeling concludeert. Sommige leden van het openbaar ministerie kunnen hun argumenten voor de vuist naar voren brengen, andere gebruiken geschreven nota's die echter nooit aan de partijen maar ook niet aan de rechters, die in de zaak uitspraak moeten doen, worden medegedeeld. Ten slotte moeten, na die mondelinge conclusie, in de nieuwe procedure zowel de eiser als de verdediging, nog het laatste woord krijgen, wat zich meestal beperkt tot een dankwoord om in die zaak het woord te hebben gekregen. Vervolgens wordt de zaak in beraad genomen en wordt uitspraak gedaan.

De spreker verwijst in dat verband naar een recente uitspraak van het Hof van Justitie in Luxemburg in de zaak *Emesa Sugar (Free Zone) NV tegen Aruba* (zaak C-17/98, beschikking van 4 februari 2000). Volgens deze uitspraak is de conclusie van het openbaar ministerie in feite het begin van het beraad van de zetel, het afsluiten van de voorafgaande procedure.

Daaromtrent heeft Straatsburg echter reeds beslist dat het strijdig is met het recht van verdediging dat de partijen die menen dat hun onrecht wordt gedaan door de stelling van het openbaar ministerie, daarop niet meer kunnen reageren. Die zienswijze gaat uit van een onbegrip voor de procedure zoals ze te lande is gegroeid en vertoont meer Angelsaksische trekken.

De rechtspraak is echter gevestigd en er is weinig kans dat men daarop zal terugkomen. Bijgevolg past het dat ze ook wordt omgezet in de rechtspraak van dit land.

Het wetsvoorstel bepaalt dat de geschreven conclusie van het openbaar ministerie één maand op voorhand moet worden neergelegd, waarna de eiser binnen 15 dagen kan reageren en de verweerder nog eens 15 dagen krijgt om te antwoorden. Die procedure zal een contradictoir debat uitlokken waardoor de eenvoud van de procedure in Cassatie zal wegvallen. Hij is van oordeel dat daardoor een formalisme zal worden ingevoerd dat de procedure zal verzwaren en ze niet zal verbeteren. Hij wijst erop dat ook het werkvolume zal stijgen, zowel van het parket omdat een geschreven conclusie heel wat meer intellectueel werk vergt dan een mondelinge conclusie, als van de balie. Thans is het de praktijk dat de advocaten bij het Hof de mogelijkheid hebben te repliceren op de mondelinge conclusie van het openbaar ministerie, maar ze doen dat zeer uitzonderlijk. Indien de in het wetsvoorstel voorgestelde procedure wordt aangenomen, zal het worden geïnstitutionaliseerd en valt het te verwachten dat er misschien telkens een mondelinge repliek zal worden gegeven, maar dat in vele gevallen ook een schriftelijke

la proposition de loi et le projet de loi précisent qu'une note écrite est toujours rédigée.

L'intervenant estime que cette affirmation est inexacte, dans la mesure où les conclusions du ministère public sont quasi exclusivement orales. Certains membres du ministère public sont capables d'exposer leurs arguments à l'improviste, alors que d'autres utilisent des notes écrites qui ne sont toutefois jamais communiquées aux parties, mais pas non plus aux juges, qui doivent statuer dans l'affaire en question. Enfin, dans le cadre de la nouvelle procédure, tant le demandeur que la défense doivent, à l'issue de ces conclusions orales, avoir le dernier mot, qui se limite généralement à des remerciements pour avoir eu voix au chapitre dans l'affaire en question. L'affaire est ensuite prise en délibéré et il est statué.

L'intervenant renvoie, à cet égard, à une décision récente de la Cour de justice de Luxembourg dans l'affaire *Emesa Sugar (Free Zone) NV contre Aruba* (affaire C-17/98, ordonnance du 4 février 2000). D'après cette décision, la conclusion du ministère public constitue en fait le début du délibéré du siège, la clôture de la procédure préliminaire.

Strasbourg a toutefois déjà décidé à ce sujet qu'il était contraire aux droits de la défense que les parties qui estiment être lésées par la position du ministère public ne puissent plus réagir. Cette thèse procède d'une incompréhension pour la procédure telle qu'elle s'est développée dans notre pays et se rapproche du système anglo-saxon.

La jurisprudence est toutefois établie et il y a peu de chances que l'on revienne sur cet aspect. Il s'indique dès lors qu'elle soit transposée dans la jurisprudence de notre pays.

La proposition de loi prévoit que les conclusions écrites du ministère public doivent être déposées un mois à l'avance, après quoi le demandeur peut réagir dans les quinze jours et le défendeur dispose, lui aussi, de quinze jours pour répondre. Cette procédure suscitera un débat contradictoire, qui mettra un terme à la simplicité de la procédure en cassation. L'intervenant estime que l'on va ainsi introduire un formalisme qui alourdira la procédure sans l'améliorer. Il attire également l'attention sur l'accroissement du volume de travail qui s'ensuivra, tant pour le parquet, la rédaction de conclusions écrites nécessitant nettement plus de travail intellectuel que la préparation de conclusions orales, que pour le barreau. Dans la pratique actuelle, les avocats à la Cour ont la possibilité de répliquer aux conclusions orales du ministère public, mais ils ne le font que très exceptionnellement. En cas d'adoption de la procédure proposée, cette possibilité sera institutionnalisée et l'on peut s'attendre à ce qu'il y ait peut-être chaque fois une réplique orale, mais dans de nombreux cas aussi une réplique écrite. Cela annoncera proba-

replik zal volgen. Wellicht zal dat een voorbode zijn van het instellen van een contradictoir debat tussen eiser en verweerder met het openbaar ministerie, dat van aan de zijlijn toekijkt omdat het geen partij is en dat, in zijn advies, reeds alles heeft gezegd. Hierdoor zal uiteindelijk de rechtsgang voor het Hof evolueren naar een derde aanleg, wat volgens hem een niet na te streven evolutie is.

De heer du Jardin verwijst bij wijze van voorbeeld naar de zitting van de 2^e kamer van de dag vóór deze hoorzitting. Van de 32 strafzaken die op de rol stonden, werd de helft in aanwezigheid van een advocaat behandeld.

In 10 van die 32 zaken werden de cassatiemiddelen aangevoerd.

In die 32 zaken zijn er 3 advocaten verschenen. Hij herhaalt dat ingevolge de rechtspraak van Straatsburg de advocaten in de praktijk reeds de mogelijkheid hebben te repliceren. In die 32 zaken is dat eenmaal gebeurd.

Samengevat :

- persoonlijke verschijning van de partijen : in twee zaken van die 32;
- arresten van vernietiging bij die 32 zaken : nul;
- verwerping van Cassatie : in 30 op de 32 zaken;
- afstand van Cassatie : in de twee overige zaken.

De spreker besluit dat in strafzaken veel te vaak cassatieberoep wordt aangetekend zonder middelen aan te voeren, zodat er een overbelasting is met zaken die ambtshalve dienen te worden ingestudeerd.

Uit de verkregen informatie blijkt dat een hervorming die uitgaat van het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel, op logistiek vlak uiterst verregaande en zeer zware gevolgen zou hebben.

De spreker leest het volgende in het verslag van de heer Sluys, hoofdgriffier van het Hof van Cassatie :

« Ontegensprekelijke vermeerdering van de taken van de griffie en van het secretariaat, rekening houdende met het aantal partijen per jaar — 7 000 — en het aantal advocaten — 3 500 — ».

De vraag rijst welke de problemen zouden zijn indien men aan het openbaar ministerie systematisch een geschreven conclusie zou vragen. Zonder rekening te houden met de noodzakelijke intellectuele bijstand zou dit als gevolg hebben :

- *ten eerste*, een vermeerdering van de materiële taken, zoals fotokopieën, kennisgeving en dergelijke;
- *ten tweede*, een vermeerdering van de personeelsformatie : twee adjunct-griffiers, twee à drie secretarissen;
- *ten derde*, een probleem van personeelslocatie, wegens de noodzaak van bijkomende werkkamers en benodigdheden;
- *ten vierde*, het informaticamaterieel.

blement la mise en place d'un débat contradictoire entre le demandeur et le défendeur, le ministère public restant sur la touche parce qu'il n'est pas partie et qu'il s'est déjà prononcé dans son avis. La procédure devant la Cour évoluera ainsi vers un troisième instance, évolution que l'orateur estime préférable d'éviter.

M. du Jardin se réfère, à titre d'exemple, à l'audience de la deuxième chambre de la veille de l'audition. La moitié des 32 affaires pénales inscrites au rôle ont été traitées en présence d'un avocat.

Dans 10 de ces 32 affaires, les moyens de cassation ont été développés.

Dans ces 32 affaires, 3 avocats ont comparu. L'intervenant répète que par suite de la jurisprudence de la cour de Strasbourg, les avocats ont déjà la possibilité de répliquer dans la pratique. Dans ces 32 affaires, cette possibilité a été utilisée une seule fois.

En résumé :

- comparution personnelle des parties : dans 2 des 32 affaires;
- arrêts d'annulation dans ces 32 affaires : aucun;
- rejet de la cassation : dans 30 des 32 affaires;
- renonciation à la cassation : dans les deux autres affaires.

L'intervenant en conclut qu'en matière pénale, les parties se pourvoient beaucoup trop souvent en cassation sans alléguer de moyens, de sorte que la Cour est surchargée d'affaires qu'elle doit étudier d'office.

Il résulte des renseignements transmis que la réforme législative qui partirait de la proposition de loi aurait des conséquences logistiques extrêmement importantes et très lourdes.

L'intervenant lit l'extrait suivant du rapport de M. Sluys, greffier en chef de la Cour de cassation :

« Augmentation incontestable des tâches du greffe et du secrétariat, compte tenu du nombre de parties par an — 7 000 — et du nombre d'avocats — 3 500. ».

Il reste à déterminer les problèmes qui surgiraient si l'on demandait systématiquement au ministère public de présenter des conclusions écrites. Abstraction faite du support intellectuel que cette évolution nécessiterait, il en résulterait :

- *premièrement*, une multiplication des tâches matérielles telles que photocopies, notification, etc.;
- *deuxièmement*, une extension du cadre du personnel (deux greffiers adjoints, deux ou trois secrétaires);
- *troisièmement*, un problème d'installation du personnel, à cause de la nécessité de disposer de locaux et d'équipements supplémentaires;
- *quatrièmement*, un besoin de matériel informatique.

De spreker verwijst naar de cijfers van het jaar 1999 :
— gewezen arresten : 2 900, waarvan 517 civiele zaken; voor civiele zaken is er de tussenkomst van de balie van Cassatie en is er een memorie vereist : een memorie van eiser en memorie van antwoord en een mondelinge of geschreven conclusie van het openbaar ministerie;

— zaken met een juridische relevantie : van de 517 (N + F) werden 171 arresten gepubliceerd, namelijk een derde. Voor het totaal van de 2 900 gewezen arresten : 670, dus ongeveer één vierde van de arresten.

De spreker is van oordeel dat de wetgever met deze cijfers rekening moet houden, teneinde de juiste draagwijdte van de hervorming in te schatten.

De heer Kirkpatrick, advocaat bij het Hof van Cassatie en voormalig stafhouder verklaart op deze vergadering de stafhouder-titularis, meester Thomas Delahaye, te vervangen, die hier om gezondheidsredenen jammer genoeg niet kan zijn.

Hij toont zich bijzonder opgetogen dat de commissie een vertegenwoordiger van de balie bij het Hof van Cassatie op deze vergadering heeft willen horen; de balie hecht immers een groot belang aan deze hervorming.

Vervolgens geeft hij mondeling de inhoud weer van een nota met als titel « Standpunt van de balie bij het Hof van Cassatie over het wetsvoorstel van de heren Erdman c.s. tot wijziging van de artikelen 1107 en 1109 van het Gerechtelijk Wetboek en van de artikelen 420bis en 420ter van het Wetboek van strafvordering ».

Deze nota werd bij de aanvang van de vergadering rondgedeeld en is bij dit verslag gevoegd.

B. BESPREKING

Na de uiteenzettingen te hebben gehoord, is *de heer Fred Erdman (SP)* van oordeel dat bepaalde aangelegenheden onmiddellijk ter zijde kunnen gelaten worden omdat ze geen probleem vormen. Hierbij vermeldt hij :

1° de wettelijke regeling voor de aanwezigheid van het openbaar ministerie tijdens het beraad. In de praktijk wordt dat uiteraard al geregeld, maar het is in de teksten niet voorzien;

2° de kennisgeving aan de partijen, ook in strafzaken, van de datum van behandeling; het is immers een uniforme situatie.

Er kan gediscussieerd worden over de verschillen tussen enerzijds burgerlijke zaken, waar steeds een tussenkomst van de balie van Cassatie is vereist en waarbij de zogenaamde afspraken in procedure door de verschillende partners kunnen geëerbiedigd worden en anderzijds eventueel een geheel andere procedure.

Het komt maar zelden voor dat advocaten bij het Hof van Cassatie in strafzaken pleiten. Dat aspect van de zaak dient evenwel nader te worden bekeken, want het

L'intervenant cite les chiffres de l'année 1999 :

— arrêts rendus : 2 900, dont 517 au civil; les affaires civiles impliquent l'intervention des avocats à la Cour de cassation, le dépôt de mémoires — le mémoire du demandeur et le mémoire en réponse — ainsi que la présentation de conclusions orales ou écrites par le ministère public;

— affaires présentant un intérêt juridique : sur les 517 arrêts (F + N), 171, soit un tiers, ont été publiés. Sur le total des 2 900 arrêts rendus, 670, soit environ un quart, ont été publiés.

L'intervenant estime que le législateur doit tenir compte de ces chiffres pour apprécier la portée exacte de la réforme.

M. Kirkpatrick, avocat à la Cour de cassation, ancien bâtonnier, expose qu'il remplace le bâtonnier en exercice, maître Thomas Delahaye, dont l'état de santé ne permet malheureusement pas d'assister à cette réunion.

Il se déclare particulièrement heureux que la commission ait souhaité entendre un représentant du Barreau de cassation à cette réunion, car le Barreau attache une grande importance à cette réforme.

Il expose ensuite oralement le contenu d'une note intitulée « Point de vue du Barreau de cassation sur la proposition de loi de M. Erdman et consorts, modifiant les articles 1107 et 1109 du Code judiciaire et les articles 420bis et 420ter du Code d'instruction criminelle ».

Cette note, distribuée en début de séance, est annexée au présent rapport.

B. DISCUSSION

Après avoir entendu les interventions, *M. Fred Erdman (SP)* estime que l'on peut immédiatement laisser de côté certains points, qui ne posent aucun problème. Il cite à cet égard :

1° les règles légales relatives à la présence du ministère public pendant la délibération. Si ce point est évidemment déjà réglé dans la pratique, les textes sont muets à ce sujet;

2° la notification aux parties, y compris en matière pénale, de la date de la fixation. Cette procédure est en effet appliquée de manière uniforme.

On peut discuter des différences entre la procédure appliquée en matière civile, dans laquelle les avocats de cassation doivent toujours intervenir et où des accords de procédure peuvent être conclus par les différents partenaires, d'une part, et le recours éventuel à une tout autre procédure, d'autre part.

Il est rare que des avocats de cassation interviennent en matière pénale. Cependant, il faudra étudier cet aspect des choses car c'est aussi dans cette matière

is ook in die materie dat men zich het snelst tot het Europees Hof te Straatsburg wendt.

De voorzitter onderstreept meer bepaald twee problemen.

Het eerste is van technische aard. Hij merkt op dat de heer Kirkpatrick in zijn nota verwees naar een « gerechtsbrief » die aan het dossier moest worden toegevoegd. Gaat het daarbij wel degelijk om een gerechtsbrief — wat impliceert dat het openbaar ministerie de griffier de opdracht geeft de conclusies in die vorm op te sturen — of om een opzendingsborderel ?

Het tweede probleem betreft de neerlegging van de schriftelijke conclusies in dossiers van om het even welke aard. De spreker zou er niet het minste bezwaar tegen maken mocht men terzake in een aantal uitzonderingsprocedures voorzien, zoals voor zeer korte conclusies (de vaststelling van het ontbreken van enig cassatiemiddel bijvoorbeeld) of voor procedures waarop zeer strikte termijnen van toepassing zijn. Men mag daarbij evenwel niet uit het oog verliezen dat de repliek op de conclusies van het openbaar ministerie alleen betrekking mag hebben op de argumenten die door datzelfde openbaar ministerie werden aangevoerd. Een nieuw argument dat eventueel in een memorie van repliek wordt aangebracht, zal het Hof noodgedwongen moeten verwerpen. Hoe zal men in die omstandigheden nog enig spoor van de precieze strekking van het mondeling uitgesproken advies van het openbaar ministerie kunnen terugvinden, tenzij men bepaalt dat alles wat tijdens de terechtzitting werd gezegd, ook op het zittingblad moet worden weergegeven ? *De facto* vermeldt dat blad thans alleen de conclusies van het openbaar ministerie, de repliek van de eiser en die van de verweerder, maar de integrale tekst treft men er niet in aan. Dat is de reden waarom, gelet op de inhoudelijke discussies die het debat kan losweken, werd overwogen dat voor alle dossiers de schriftelijke conclusies zouden worden neergelegd, waarbij aangestipt zij dat die opmerking ook voor de replieken geldt.

Het is gebruikelijk dat voor het Hof van Cassatie geen pleidooien worden gehouden, maar dat naar de neergelegde memorie wordt verwezen; zo replieken volgen, zijn daarvan schriftelijke sporen terug te vinden. Ware het, gelet op beide elementen, dan niet verkieslijk dat — met eerbiediging van het beginsel van de gelijkheid der wapenen — ook de conclusies schriftelijk worden neergelegd ?

De heer Bourgeois (VU & ID) wijst erop

1° dat hij het voorstel mede heeft ondertekend met een ernstig voorbehoud, omdat hij het heel belangrijk vindt dat de zaken ook voor de feitenrechter worden geregeld. Dit is niet alleen vervat in het ontwerp van de minister, maar ook de stafhouder heeft er de nadruk op gelegd dat dit een zeer belangrijke aangelegenheid is;

2° dat hij problemen heeft met de termijnen;

que l'on s'adresse le plus facilement à la Cour européenne de Strasbourg.

Le président souligne plus précisément deux problèmes.

Le premier est un problème technique. Il remarque que M. Kirkpatrick a parlé, dans sa note, d'un « pli judiciaire » à joindre au dossier. S'agit-il bien d'un pli judiciaire — qui suppose que le ministère public puisse donner des ordres au greffier afin d'envoyer les conclusions sous cette forme — ou d'un bordereau d'envoi ?

Le deuxième problème concerne le dépôt de conclusions écrites dans toutes les affaires. L'orateur ne voit aucune objection à ce que l'on prévoie des procédures d'exception comme, par exemple, pour des conclusions très brèves (constatation de l'inexistence de moyens de cassation) ou pour des procédures tenues à des délais très stricts. Cependant, il ne faut pas oublier que la réplique sur les conclusions du ministère public ne pourra porter que sur les arguments avancés par ce ministère public. La Cour sera tenue de rejeter éventuellement un nouveau moyen invoqué dans un mémoire de réplique; dès lors, comment aura-t-on une trace des limites de l'avis du ministère public donné oralement, hormis le fait de prévoir au plume de la Cour la reprise de tout ce qui a été dit à l'audience. En fait, on retrouvera simplement les conclusions du ministère public, la réplique du demandeur et celle du défendeur mais pas le texte intégral. C'est pourquoi, s'inspirant des discussions possibles quant au contenu du débat, le dépôt de conclusions écrites a été envisagé dans toutes les affaires, cette remarque valant aussi bien pour les répliques.

Compte tenu tant du fait qu'il n'est pas d'usage de plaider devant la Cour de cassation mais de s'en référer au mémoire déposé, que du fait qu'en cas de réplique, il y a des traces écrites, n'est-il pas préférable, pour respecter l'égalité des armes, que la conclusion soit écrite ?

M. Bourgeois (VU & ID) fait observer :

1° qu'il a cosigné la proposition moyennant une réserve importante, estimant qu'il importe que les affaires soient également examinées par le juge du fond. Outre que ce point est prévu par le projet du ministre, le bâtonnier en a également souligné l'importance capitale;

2° que les délais ne lui semblent pas adéquats;

3° dat er problemen zijn — en dat kwam tot uiting in de drie uiteenzettingen — inzake bezetting, logistiek, lokalen en dergelijke.

Vervolgens is hij van oordeel dat men een dubbel doel voor ogen moet hebben :

1° dat er een procedure tot stand komt die volledig « Straatsburg-conform » is;

2° dat er rekening zou worden gehouden met een zekere efficiëntie.

De spreker stelt twee vragen :

1) Indien deze procedure doorgang vindt, kunnen dan bijkomende effectieven worden verantwoord ten einde een effectieve snelle afhandeling te behouden ?

2) Betreffende de procedure zelf pleit spreker voor eenvormigheid van termijnen, zoals voor het Arbitragehof en de Raad van State (30 dagen). Hij kan begrijpen dat advocaten bij het Hof van Cassatie een termijn van 14 dagen te beperkt vinden. Vandaar ook zijn pleidooi voor uniformiteit.

Hij stelt tevens de vraag of afstand kan worden gedaan van repliek. Het kan immers dat, na kennisname van het advies van het parket-generaal, wordt besloten niet meer te repliceren, zodat die termijn kan worden uitgewonnen.

De spreker is van oordeel dat er altijd mogelijkheid zou moeten zijn tot repliek en dat deze mogelijkheid best wordt ingeschakeld. Een aantal eenvoudige zaken zou het parket-generaal mondeling kunnen adviseren.

De heer Tony Van Parys (CVP) gaat dieper in op de problematiek van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie.

Hij maakt van de gelegenheid gebruik om een aantal vragen te stellen over de rol van het openbare ministerie bij het Hof van Cassatie, naar aanleiding van de Europese rechtspraak.

Cruciale vraag is : is het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie een partij, is het partijdig ?

Uitgangspunt kan zijn dat het openbaar ministerie erover dient te waken dat de wet wordt nageleefd, dat de wet concreet toepassing krijgt en correct wordt geïnterpreteerd.

Het is echter zó dat het Europees Hof in de rechtspraak deels uitgaat van de partijdigheid van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie, omwille van het feit dat het openbaar ministerie onder toezicht en gezag staat van de minister van Justitie. Dit is een feitelijk element van de beoordeling van de partijdigheid van het openbaar ministerie.

De spreker stelt de vraag of, in de mate dat men de band zou doorknippen tussen het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie en de minister van Justitie, ten dele tegemoet wordt gekomen aan de stelling van het EVRM omtrent de partijdigheid. In die veronderstelling zou het openbaar ministerie dienen toe te zien op de

3° qu'ainsi qu'il est apparu au cours des trois exposés, des problèmes se posent en matière d'effectifs, de logistique, de locaux, etc.

Il estime par ailleurs qu'il faut poursuivre un double objectif :

1° l'établissement d'une procédure qui soit parfaitement conforme aux consignes de la Cour de Strasbourg;

2° la recherche d'une certaine efficacité.

L'intervenant pose deux questions :

1) Si cette procédure était adoptée, un renforcement des effectifs serait-il justifié pour garantir à l'avenir la rapidité de l'examen des affaires ?

2) En ce qui concerne la procédure proprement dite, l'intervenant prône l'uniformisation des délais, comme devant la Cour d'arbitrage et le Conseil d'État (30 jours). Comprenant que les avocats à la Cour de cassation jugent un délai de 14 jours insuffisant, il plaide pour l'uniformité.

Il demande par ailleurs s'il est possible de renoncer à la possibilité de répliquer. Il se peut en effet que l'on décide, après avoir pris connaissance de l'avis du parquet général, de ne plus répliquer, de sorte que l'on pourrait faire l'économie de ce délai.

L'intervenant estime qu'il devrait toujours être possible de répliquer et qu'il vaut mieux recourir à cette possibilité. Dans un certain nombre d'affaires simples, le parquet général pourrait donner son avis oralement.

M. Tony Van Parys (CVP) aborde de manière plus spécifique la problématique du rôle du ministère public dans la procédure devant la Cour de cassation.

Il profite de l'occasion pour poser un certain nombre de questions concernant le rôle du ministère public près la Cour de cassation, à la lumière de la jurisprudence européenne.

La question essentielle est celle-ci : le ministère public est-il une partie à la cause, est-il partial ?

On peut partir du principe que le ministère public doit veiller à ce que la loi soit respectée, appliquée concrètement et correctement interprétée.

Le fait est toutefois que, dans sa jurisprudence, la Cour européenne part en partie du principe que le ministère public près la Cour de cassation fait preuve de partialité, dès lors qu'il est placé sous le contrôle et l'autorité du ministre de la Justice. Il s'agit là d'un élément concret sur lequel la Cour se base pour conclure à la partialité du ministère public.

L'intervenant demande si, dans la mesure où l'on supprimerait le lien qui unit le ministère public près la Cour de cassation et le ministre de la Justice, on ne ferait pas partiellement droit à l'observation de la Cour européenne des droits de l'homme concernant la partialité du ministère public. Dans cette hypothèse, le

eenheid van rechtspraak en op de toepassing van de wet.

Naar aanleiding van deze redenering stelt hij tegelijk de concrete vraag hoe de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en de advocaat-generaal de huidige en toekomstige functie zien van het openbaar ministerie bij of desgevallend van het Hof van Cassatie.

Hierbij gaat spreker even in op de terechte overwegingen vanwege de stafhouder, namelijk dat in dit wetsvoorstel de procedure dermate dreigt te worden verzwaaard dat de efficiëntie zal worden geschaad.

Zijn vraag ten gronde daarbij is : biedt het openbaar ministerie een toegevoegde waarde op zich in de globale rechtsbedeling ?

De heer Van Parys is van oordeel dat deze fundamentele discussie moet kunnen worden gevoerd om na te gaan of het ene niet aan het andere kan worden gelinkt.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) wenst in te gaan op de draagwijdte van de arresten die tot het voorstel aanleiding hebben gegeven.

Uit de tekst en uit de memorie bij het ontwerp maakt hij op dat de beginselen die door die arresten worden getoetst aan de adviezen van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie, geen enkele aanleiding zijn om te stellen dat diezelfde beginselen niet toepasselijk zijn op adviezen van het openbaar ministerie bij andere rechtbanken en hoven.

De spreker stelt volgende juridisch-technische vraag : is er zekerheid dat het probleem van de schending van het Europees Verdrag kan worden beperkt tot adviezen en tot de positie van het openbaar ministerie en de partijen bij het verlenen van advies door het openbaar ministerie ?

Men spreekt steeds over de positie van het openbaar ministerie in het algemeen in de organisatie van het gerecht, de plaats die het inneemt en de prerogatieven waarover het beschikt.

Vanuit dezelfde gedachte van gelijkheid van wapens is er een veel breder probleem dan alleen het probleem van de adviezen en de manier waarop partijen de kans krijgen daarop te repliceren.

Indien de discussie fundamentele is, dan stelt zich vanzelfsprekend een veel breder probleem dan dat van adviezen en de plaats van het openbaar ministerie bij het verlenen van adviezen.

De heer Hugo Coveliers (VLD) herinnert eraan dat, buiten de adviezen van het openbaar ministerie er nog het requisitorium op de zitting blijft en het sturen van het opsporingsapparaat in functie van de vervolging.

Het is evident dat in het kader van die laatste functie, het Europees Hof nog nooit heeft gezegd dat er een zogenaamde gelijkheid van wapens moest zijn.

De heer du Jardin is van oordeel dat inzake de opdrachten van het openbaar ministerie, het Gerechtelijk Wetboek het uitgangspunt moet zijn. Daarin wordt

ministère public devrait veiller à l'unité de la jurisprudence et à l'application de la loi.

En conclusion de ce raisonnement, il demande comment le procureur général près la Cour de cassation et l'avocat général conçoivent concrètement le rôle actuel et futur du ministère public près la Cour de cassation et, le cas échéant, celui de la Cour elle-même.

L'intervenant s'attarde quelque peu sur les réflexions pertinentes du bâtonnier, à savoir que cette proposition de loi risque d'avoir pour effet d'alourdir la procédure au point de nuire à l'efficacité.

Il pose en outre la question de fond suivante : le ministère public offre-t-il, en soi, une valeur ajoutée dans l'administration globale de la justice ?

M. Van Parys estime que cette discussion fondamentale doit pouvoir être menée, afin de contrôler si l'on ne peut pas établir un rapport entre les différents éléments.

M. Jo Vandeurzen (CVP) souhaite se pencher sur la portée des arrêts qui ont été à l'origine de la proposition.

Il infère du texte et de l'exposé des motifs que le fait que ces arrêts portent sur le respect de certains principes dans les avis du ministère public à la Cour de cassation ne permet absolument pas d'affirmer que ces mêmes principes ne s'appliquent pas aux avis du ministère public dans d'autres cours et tribunaux.

L'intervenant pose la question d'ordre technique et juridique suivante : existe-t-il une certitude quant au fait que le problème de la violation du Traité européen peut être limité aux avis et à la position du ministère public et des parties au moment où le ministère public émet un avis ?

On parle toujours de la position du ministère public en général dans l'organisation de la justice, de la place qu'il occupe et des prérogatives dont il dispose.

Cette même idée d'égalité des armes suscite un problème bien plus large que la simple question des avis et de la manière dont les parties ont la possibilité d'y répliquer.

Si la discussion est plus fondamentale, le problème qui se pose est alors naturellement bien plus large que celui des avis et de la place du ministère public par rapport à ces mêmes avis.

M. Hugo Coveliers (VLD) rappelle qu'outre qu'il donne des avis, le ministère public requiert également à l'audience et dirige les devoirs d'enquête dans le cadre des poursuites.

Il est évident que, dans le cadre de l'exercice de cette fonction, la Cour européenne n'a encore jamais estimé qu'il fallait respecter le principe de l'égalité des armes.

M. du Jardin fait observer que c'est dans le Code judiciaire que sont définies les missions du ministère public. Ledit Code décrit très clairement sa qualité

een zeer duidelijke omschrijving gegeven van zijn vorderende hoedanigheid, waar het het initiatief neemt om te vervolgen en uiteraard, als openbare aanklager, een partij wordt in het proces.

De andere taak die het openbaar ministerie volgens het Gerechtelijk Wetboek heeft, is een adviserende taak in de zogenaamde mededeelbare zaken, omdat het, naast de discussie tussen de partijen, ook de elementen van de zaken duidelijk maakt in de dagvaarding, in de conclusie en in de besluiten van antwoord. Het betreft de zaken in eerste aanleg of voor hof van beroep in civiele zaken.

Als die zaken betrekking hebben op het zogenaamd openbaar belang, treedt het openbaar ministerie niet op als een partij, maar als adviserend orgaan. Bijgevolg moet men een zeer duidelijk onderscheid maken tussen de taak van openbare aanklager in strafzaken en de taak van het openbaar ministerie dat in civiele zaken adviseert. Indien deze stelling wordt aanvaard dan stelt zich niet het probleem omtrent de opdrachten van het openbaar ministerie, die niet kunnen worden uitgebreid. Zijns inziens wordt er in het Gerechtelijk Wetboek een zeer duidelijk onderscheid gemaakt.

De heer Tony Van Parys (CVP) heeft de vraag gesteld of het openbaar ministerie een partij is en of het partijdig is.

Hij is van oordeel dat het Europees Hof in zijn gewezen arresten, uitdrukkelijk heeft gesteld dat het niet partijdig is : « *Il n'y a aucun manquement à la Convention dans l'impartialité et l'indépendance de la Cour et du parquet* ».

Dat wordt uitdrukkelijk gesteld èn in de zaak Delcourt èn in de daaropvolgende zaken Borgers, Vermeulen en Vanorshoven.

Vervolgens stelde de heer Van Parys de vraag wat er zou gebeuren mocht het openbaar ministerie worden losgekoppeld van de minister van Justitie, onder wiens gezag het staat.

De heer du Jardin wijst erop dat dit in feite de Nederlandse oplossing is. In Nederland werd recent het statuut van openbaar ministerie volkomen gewijzigd en wordt het totaal anders dan de openbare ministeries van de rechtbank. De heer Bresseleers heeft die teksten ontleed en zal ze nader toelichten.

De heer Bresseleers analyseert de verandering in het Nederlandse systeem als volgt :

Waar vroeger alleen de procureur-generaal bij de Hoge Raad voor het leven was benoemd en het statuut had vergelijkbaar met dat van rechter, is de benoeming voor het leven uitgebreid tot alle advocaten-generaal bij de Hoge Raad. Een eerste aspect is bijgevolg dat ze onafzetbaar zijn zoals een rechter; een ander aspect is dat het parket bij de Hoge Raad is losgekoppeld van het openbaar ministerie.

Er werd uitdrukkelijk bepaald dat de leden van dat parket geen openbaar ministerie meer zijn, alhoewel ze

d'instance requérante, lorsqu'il prend l'initiative de poursuivre, et, bien entendu, devient partie à la cause en sa qualité d'« accusateur public ».

L'autre mission que lui assigne le Code judiciaire est une mission d'avis dans les affaires dites « communicables », parce que, dans ce cas, outre la discussion entre les parties, il précise également les éléments des affaires dans la citation, dans les conclusions et dans les conclusions en réponse. Il s'agit d'affaires plaidées en première instance ou devant la cour d'appel en matière civile.

Si ces affaires ont trait à l'intérêt public, le ministère public n'intervient pas en tant que partie, mais en tant qu'organe consultatif. Il faut, par conséquent, établir une distinction très nette entre la mission d'« accusateur public » en matière pénale et celle d'organe consultatif en matière civile. Si l'on accepte cette thèse, plus aucun problème ne se pose en ce qui concerne les missions du ministère public, qui ne peuvent pas être étendues. L'orateur estime que le Code judiciaire établit à cet égard une distinction très nette.

M. Tony Van Parys (CVP) a demandé si le ministère public est une partie à la cause et s'il est partial.

Il estime que, dans ses arrêts, la Cour européenne a déclaré explicitement qu'il était impartial : « *Il n'y a aucun manquement à la Convention dans l'impartialité et l'indépendance de la Cour et du parquet* ».

Cela est dit explicitement à la fois dans l'affaire Delcourt et dans les affaires suivantes, à savoir Borgers, Vermeulen et Vanorshoven.

M. Van Parys a demandé ce qu'il adviendrait si le ministère public était dissocié du ministre de la Justice, dont il relève.

M. du Jardin fait observer qu'il s'agit en fait de la solution retenue aux Pays-Bas. Le statut du ministère public vient d'y être complètement modifié et il est désormais totalement différent de celui des ministères publics du tribunal. *M. Bresseleers* a analysé ces textes et en fera le commentaire.

M. Bresseleers analyse comme suit les changements intervenus dans le système néerlandais :

Alors que, par le passé, le procureur général près le *Hoge Raad* était nommé à vie et avait un statut comparable à celui de juge, la nomination à vie a été étendue à tous les avocats généraux près le *Hoge Raad*. Cela implique, d'une part, qu'ils sont inamovibles comme les juges et, d'autre part, que le parquet près le *Hoge Raad* est distrait du ministère public.

Il a été expressément précisé que les membres du parquet ne sont plus un ministère public, bien qu'ils

toch nog restbevoegdheden van het openbaar ministerie hebben, bijvoorbeeld de vervolging van ministers en van parlementsleden wegens in hun functie gepleegde misdrijven.

Er is een theoretische loskoppeling, maar hij vreest dat dit ten opzichte van de rechtspraak van Straatsburg niet veel verschil uitmaakt

Er is in dat verband wel de hogervermelde beslissing van het Hof van Justitie van Luxemburg ingevolge de vraag van een partij om de debatten te heropenen nadat het openbaar ministerie zijn advies heeft gegeven, die, verwijzend naar de rechtspraak van Straatsburg, verzocht heeft te willen reageren. De vraag werd verworpen, en in de beschikking is uitdrukkelijk gewezen op het verschil van de functie van advocaat-generaal bij het Hof van Justitie, met die in de lidstaten. Er werd onder meer gezegd dat er bij het Hof van Justitie geen sprake is van een parket dat optreedt in het kader van een staatsmacht, en dat er geen hoofd van parket is.

De heer du Jardin meent een antwoord te hebben gegeven op de bemerkingen van de heren Van Parys en Vandeurzen.

Hij wijst erop dat het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie een zeer eigen karakter heeft dat men terugvindt in het optreden van het openbaar ministerie voor de andere rechtscolleges in civiele zaken, maar met het verschil dat effectief voor de andere rechtscolleges, diezelfde functie kan worden teruggevonden in correctionele zaken en in civiele zaken. Misschien kan er op dat vlak een verwarring bestaan in hoofde van de bevolking, van de rechtsonderhorigen.

Indien bijvoorbeeld, in een mededeelbare zaak kennis wordt genomen van het dossier en als aan de hand van de daarin vervatte gegevens een strafbaar feit wordt gevonden, bestaat de mogelijkheid om, als openbare aanklager in een andere hoedanigheid van openbaar ministerie, te handelen in het openbaar belang. Dat probleem stelt zich niet inzake het Hof van Cassatie.

Hij is van oordeel dat het van het grootste belang is in duidelijke taal te stellen welke de eigenheid is van het Hof van Cassatie.

Op het niveau van de Europese rechtscolleges bestaat enig misverstand rond de echte rol en de precieze inhoudelijke omschrijving van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie : aangezien het een bepaald standpunt inneemt, beschouwt men dat openbaar ministerie als bondgenoot van de ene en als tegenstander van de andere partij.

Wat doet een rechter anders wanneer hij, op straffe van rechtsweigeren, verplicht is een beslissing te nemen ? Hij wordt daardoor geen partij. Wat is het openbaar ministerie ? Het is een soort « *amicus curiae* », een soort van deskundige waar men een beroep op

possèdent encore des compétences résiduelles du ministère public, telles que les poursuites à l'encontre de ministres et de parlementaires pour des infractions commises dans l'exercice de leurs fonctions.

Il s'agit d'une séparation théorique, mais il craint que cela ne fasse guère de différence en ce qui concerne la jurisprudence de Strasbourg.

Il existe toutefois, à cet égard, la décision susmentionnée de la Cour de Justice de Luxembourg consécutive à la demande d'une partie visant à rouvrir les débats après que le ministère public eut donné son avis, qui se référant à la jurisprudence de Strasbourg, a déclaré vouloir réagir. La demande a été rejetée et cette ordonnance fait observer expressément qu'il existe une différence entre le rôle de l'avocat général près la Cour de Justice et celui de l'avocat général dans les pays-membres. Il a été précisé, entre autres, qu'il ne s'agit pas d'un parquet qui intervient dans le cadre d'un pouvoir constitutif de l'État, et qu'il n'y a pas de chef du parquet.

M. du Jardin estime avoir répondu aux observations de MM. Van Parys et Vandeurzen.

Il précise que le ministère public près la Cour de cassation a un caractère très particulier qui se retrouve lorsque le ministère public intervient au civil devant les autres juridictions, à la différence que devant les autres juridictions, cette même fonction peut se retrouver dans les affaires correctionnelles et dans les affaires civiles. Cela pourrait semer le trouble parmi la population, parmi les justiciables.

Si, par exemple, dans une affaire communicable, un fait punissable est découvert sur la base des données contenues dans le dossier il est possible que le ministère public agisse en tant qu'accusateur public dans l'intérêt général. Ce problème ne se pose pas en ce qui concerne la Cour de cassation

L'intervenant estime qu'il est de la plus haute importance de définir dans un langage clair la spécificité de la Cour de cassation.

Il y a dans le chef de la juridiction européenne une sorte de malentendu quant à la fonction réelle et à la définition précise du ministère public à la Cour de cassation; en effet, parce qu'il prend position, on le voit comme l'allié de l'un et l'ennemi de l'autre.

Que fait d'autre un juge lorsqu'il est obligé de prendre une décision sous peine de commettre un déni de justice ? Il ne devient pas partie pour autant. Le ministère public est une espèce d'*amicus curiae*, une espèce d'expert auquel on fait appel pour répondre à certaines

doet om op bepaalde vragen te antwoorden, bijvoorbeeld omtrent zijn advies over de neergelegde memoires.

Het Hof van Cassatie neemt geen stelling in omtrent de zaak, maar het Hof is de rechter van een beslissing. Het Hof is geen partij, omdat het in de zaken van het Hof van Cassatie geen initiatieven neemt; het openbaar ministerie is bereid te adviseren, bij voorkeur in de juridisch relevante zaken.

De spreker onderschrijft de door stafhouder Kirkpatrick verdedigde stelling en herhaalt dat het wetsontwerp, voorzover het de thans gangbare praktijk vastlegt, de goedkeuring van het Hof van Cassatie wegdraagt.

Het openbaar ministerie vervult bij het Hof van Cassatie een heel specifieke rol; het is op generlei wijze een in het geding betrokken partij, maar het verleent juridisch advies over juridische aangelegenheden die geen betrekking hebben op de betrokken partijen, maar op een aantal welomschreven punten van de aangevochten beslissing.

Bij de keuze die de wetgever terzake zal moeten maken, moet hij zich laten leiden door het zeer duidelijk en sterk uitgesproken besef dat het openbaar ministerie een zeer specifieke rol te vervullen heeft en waarbij dat openbaar ministerie een onderdeel vormt in een hele denkoefening die aanvangt bij een memorie in rechte die werd neergelegd door de partijen en bij voorkeur door een lid van de cassatiebalie die terzake over een absoluut onmisbare ervaring beschikt.

De vaststelling werd gedaan dat die hervorming een weerslag zal hebben op het functioneren van het Hof van Cassatie. De studie van uitvoerbaarheid heeft uiteraard een weerslag vastgesteld op het meedelen van de conclusie, de termijnen ervan, alsook op de griffie, het secretariaat van het parket. Het behoort uiteraard aan de griffier om die mededeling te doen, omdat die conclusie wordt beschouwd als een deel van de rechtspleging.

Als de omwenteling wordt doorgezet, die het gevolg zou zijn van het systematiseren van de geschreven conclusie door het openbaar ministerie, dan is het slechts haalbaar mits bijstand, niet enkel een logistieke bijstand, maar ook een juridische bijstand, bijvoorbeeld onder de voorwaarde dat elk lid van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie een of twee referendarissen zou hebben, zoals dat het geval is in andere rechtscolleges of internationale rechtbanken. Die juridische bijstand zal de mogelijkheid geven de conclusie te verwerken in een document.

Aangezien die conclusies beschikbaar zijn, kunnen ze als informatiebron dienen voor de rechter naar wie de zaak verwezen is.

In dat verband stelt prof. Marcel Storme inzake het dossier-Borgers dat, op het ogenblik waarop het open-

questions, par exemple pour recueillir son avis sur les mémoires déposés.

La Cour de cassation ne prend pas position dans l'affaire, mais elle est le juge d'une décision. La Cour n'est pas une partie au procès, étant donné qu'elle ne prend pas d'initiatives. Le ministère public est disposé à donner des avis, de préférence sur les questions juridiques.

L'orateur se rallie à la thèse défendue par M. le bâtonnier Kirkpatrick et répète que, dans la mesure où le projet de loi consacre la pratique actuelle, il emporte l'adhésion de la Cour de cassation.

Le ministère public à la Cour de cassation a un rôle spécifique; il n'est en rien une partie à un procès mais il donne un avis juridique sur des questions juridiques concernant non pas les parties mais une décision attaquée, et qui doit l'être sur des points précis.

L'option à prendre par le législateur doit être définie par cette prise de conscience très nette et affirmée de cette particulière fonction qu'a le ministère public, comme un élément d'une chaîne de réflexion partant d'un mémoire en droit déposé par les parties et, de préférence, par un membre du barreau de cassation dont l'expérience est, à tel égard, tout à fait indispensable.

Il a été constaté que cette réforme aura une incidence sur le fonctionnement de la Cour de cassation. L'étude de faisabilité a en effet constaté l'existence d'une incidence sur la communication des conclusions, les délais y afférents, ainsi qu'au niveau du greffe et du secrétariat du parquet. Il appartient en effet au greffier de faire cette communication, parce que ces conclusions sont considérées comme faisant partie intégrante de la procédure.

Si l'on procède à ce bouleversement radical qui décollerait du dépôt systématique de conclusions écrites par le ministère public, cette adaptation ne serait possible que moyennant l'octroi d'une assistance, non seulement logistique, mais également juridique consistant, par exemple, à adjoindre à chaque membre du ministère public un ou deux référendaires, comme c'est le cas dans d'autres juridictions ou tribunaux internationaux. Cette assistance juridique permettra de couler les conclusions dans un document.

Dans la mesure où ces conclusions existent, elles peuvent constituer pour le juge de renvoi une source d'information.

À ce propos, dans l'affaire Borgers, le prof. Marcel Storme dit que par le fait même que le ministère public

baar ministerie zijn conclusies aan de partijen meedeelt, door dat feit zelf het paradoxaal genoeg betrokken partij bij het debat wordt.

Sinds de rechtspraak-Borgers, bestaat de repliek-mogelijkheid. De repliek op de conclusies van het openbaar ministerie moet worden beschouwd als een reactie op wat door het openbaar ministerie werd gezegd, en voorzover de memorie dat bepaald punt onvermeld laat.

Conclusie : De repliek is een reactie op de conclusie van het openbaar ministerie en op straffe van niet ontvankelijkheid, noodzakelijkerwijze in functie van de memorie die de partij heeft neergelegd of van de memorie van antwoord. Dat behoort tot het voorstel en de spreker kan zich zeker niet aansluiten bij de mogelijkheid voor die partij van een onderling nieuw debat. De spreker meent echter te hebben begrepen dat daar van wordt afgezien.

De partijen hebben hun stellingen weergegeven en de verweerder heeft ook zijn stelling kenbaar gemaakt; het openbaar ministerie leest beide en geeft een overkoepelend advies.

Als er van de balie zo weinig replieken komen, dan is dat omdat die na de grondige analyse van de memories weet wat er terzake te zeggen valt en dat wellicht ook heeft gezegd. Er zal een nota worden opgesteld zo er ingevolge de conclusies een en ander moet worden genuanceerd in verband met en op grond van de ingeroepen memorie.

Het spreekt voor zich dat als de balie van het Hof van Cassatie wenst te reageren, ze dat schriftelijk zal mogen doen, ongeacht of de conclusies mondeling dan wel schriftelijk werden genomen. Het feit dat de conclusies mondeling werden genomen, impliceert niet dat de repliek alleen mondeling mag zijn.

Laat het Hof van Cassatie toe te beslissen in welke zaken het schriftelijke conclusies neemt ? Als die schriftelijke conclusies worden genomen, dan wordt door Cassatie aanvaard dat ze zouden worden neergelegd als stuk van het dossier. Tegenspraak vanwege de eiser of van de verweerder gebeurt in functie van die conclusies, met de mogelijkheid dit schriftelijk te doen.

De heer Kirkpatrick verklaart het eens te zijn met wat de procureur-generaal zonet heeft verklaard over de aan de advocaten geboden mogelijkheid tot repliek op de door het openbaar ministerie geformuleerde conclusies.

Hij merkt op dat het niet gebruikelijk is dat de advocaten bij het Hof van Cassatie vragen om het woord te nemen voor het Hof van Cassatie; de reden daarvoor is dat de aan het Hof voorgelegde kwesties uitermate technisch van aard zijn en zich niet gemakkelijk lenen tot mondelinge uiteenzettingen.

Wanneer de memorie van antwoord van de verweerder een onverwacht middel van niet-ontvankelijkheid bevat, dient de advocaat van de eiser soms vooraf een

communiqué ses conclusions aux parties, c'est paradoxalement à ce moment-là qu'il devient partie au débat.

Depuis la jurisprudence de Borgers, la possibilité de répliquer existe. En fait, la réplique aux conclusions du ministère public doit être considérée comme étant une réaction à ce que dit le ministère public dans la mesure où le mémoire n'a pas abordé ce point-là.

Conclusion : La réplique est une réaction aux conclusions du ministère public, qui, à peine de l'irrecevabilité, doit être en rapport avec le mémoire que la partie a déposé ou du mémoire en réponse. Il s'agit d'un élément de la proposition de loi et l'intervenant ne peut en aucun cas souscrire à l'octroi, à cette partie, de la possibilité d'ouvrir un nouveau débat. Il croit toutefois avoir compris que l'on a renoncé à cette possibilité.

Les parties ont exposé leur thèse et le défendeur a également fait connaître son point de vue. Le ministère public examine ces deux thèses et donne un avis global.

S'il y a si peu de répliques de la part du barreau, c'est parce que le barreau, avec l'analyse affûtée qu'il fait des mémoires, sait ce qu'il y a à dire et l'a vraisemblablement dit. Si une nuance doit être apportée à la suite des conclusions, par rapport et en fonction du mémoire invoqué, une note sera rédigée.

Que les conclusions soient orales ou écrites, il est évident que la réaction de la part du barreau de cassation sera écrite s'il le souhaite; ce n'est pas parce que les conclusions ont été orales, que la réplique ne peut être qu'orale.

La Cour de cassation permet-elle de décider dans quelles affaires elle prend des conclusions écrites ? En cas de conclusions écrites, la Cour accepte qu'elles soient déposées en tant que pièce du dossier. La contradiction est apportée par le demandeur ou le défendeur en fonction de ces conclusions, avec possibilité de réagir par écrit.

M. Kirkpatrick marque son accord sur ce que *M.* le procureur général vient de dire au sujet de la possibilité donnée aux avocats de répliquer aux conclusions du ministère public.

Il fait observer que s'il n'est pas d'usage que les avocats à la Cour de cassation demandent la parole devant la Cour de cassation, c'est parce que les questions soumises à la Cour sont extrêmement techniques et ne se prêtent pas à des exposés oraux.

Lorsque le mémoire en réponse du défendeur contient une fin de non-recevoir inattendue, l'avocat du demandeur dépose parfois une note de plaidoirie anti-

pleitnota in. Op de terechtzitting beschikt het Hof dan over die nota, zodat de advocaat kan volstaan met ernaar te verwijzen.

Uiteraard is het zo dat wanneer het openbaar ministerie op de terechtzitting een advies geeft en de advocaat bij het Hof van Cassatie daarop wenst te repliceren, hij dan ook moet vragen op de terechtzitting het woord te mogen voeren.

In antwoord op een opmerking van de voorzitter, is de spreker niet van mening dat de wetgever zich zorgen hoeft te maken over het feit dat als zowel het advies van het openbaar ministerie als de repliek van de advocaten mondeling worden geformuleerd, er dan van hun verklaringen geen enkel spoor zal overblijven. Het openbaar ministerie kan niet meer zeggen dan wat in het arrest van het Hof zelf zou kunnen staan. Het feit dat er geen schriftelijk spoor is van het advies van het openbaar ministerie of van de replieken van de advocaten, kan geen aanleiding geven tot enige kritiek op de Belgisch Staat vanwege het Europees Hof voor de rechten van de mens : gelet op de rechtspraak van dat Hof volstaat het immers dat België kan aantonen dat de advocaten van de partijen hebben kunnen antwoorden op het door het openbaar ministerie gewezen advies.

Het volstaat erin te voorzien dat het openbaar ministerie zijn conclusies ten minste vijftien dagen vóór de terechtzitting meedeelt. In dat stadium van de rechtspleging voelt de advocaat bij het Hof van Cassatie nog niet de noodzaak aan om met zijn cliënt overleg te plegen. De cliënt heeft dan immers het cassatieverzoek of de memorie van wederwoord goedgekeurd; vanaf dat ogenblik heeft de belangenbehartiging van de cliënt door de advocaat bij het Hof van Cassatie nog alleen betrekking op louter technische kwesties waarover voor het Hof van gedachten wordt gewisseld. Evenzo heeft de advocaat er evenmin behoefte aan met zijn cliënt te bespreken wat hij in zijn pleidooi voor een feitenrechter naar voren zal brengen wanneer de conclusies door de cliënt werden goedgekeurd.

De heer Geert Bourgeois (VU & ID) vindt de termijn om de conclusies te bezorgen (15 dagen voor de zittingsdag) heel kort, met name om overleg te plegen met de partijen. In dat verband stipt de spreker aan dat er doorgaans geen overleg is. Het betreft immers een louter technische procedure. Wat de cliënt denkt over de vraag of de wet door handelingen of door het uitblijven van een antwoord geschonden is, heeft derhalve weinig belang. De advocaat verdedigt zijn belangen. De cliënt heeft in het begin per definitie met de vordering in Cassatie ingestemd. Wanneer de advocaat voor een rechtbank pleit, vraagt hij ook niet aan zijn cliënt wat hij mag zeggen. In dat verband rijzen geen moeilijkheden. Voorts werd gewag gemaakt van de eventuele intrekking van de klacht 15 dagen voor de zittingsdag; de spreker ziet niet in waarom een dergelijke intrekking zou gebeuren, in elk geval in burgerlijke zaken.

pée. À l'audience, comme la Cour dispose de cette note, l'avocat se borne à s'y référer.

Bien entendu, si l'avis donné à l'audience par le ministère public appelle une réplique, l'avocat à la Cour de cassation est amené à demander la parole à l'audience.

Répondant à une observation du président, l'orateur ne pense pas que le législateur doive se préoccuper du fait que si l'avis du ministère public est verbal et si la réplique des avocats l'est aussi, il ne restera pas de trace de ce qui a été dit de part et d'autre. Le ministère public ne peut rien dire de plus que ce que la Cour elle-même pourrait dire dans son arrêt. Le fait qu'il n'y ait pas de trace écrite de l'avis du ministère public ou des répliques des avocats ne pourrait exposer l'État belge à des critiques de la Cour européenne des droits de l'homme : il suffit, eu égard à la jurisprudence de celle-ci, que la Belgique puisse démontrer que les avocats des parties ont pu répondre à l'avis du ministère public après que celui-ci eut été rendu.

Il est suffisant de prévoir que le ministère public communique ses conclusions quinze jours au moins avant l'audience. À ce stade de la procédure, l'avocat à la Cour de cassation n'estime pas devoir se concerter avec son client : le client a approuvé la requête en cassation ou le mémoire en réponse; à partir de ce moment, l'avocat à la Cour de cassation défend les intérêts de son client sur les questions purement techniques qui sont débattues devant la Cour. De même, devant une juridiction de fond, lorsque les conclusions ont été approuvées par le client, l'avocat n'a pas besoin de se concerter avec celui-ci pour savoir ce qu'il peut dire en plaidoirie.

En ce qui concerne le délai de 15 jours avant l'audience pour la communication des conclusions qui paraît bien court à *M. Geert Bourgeois (VU & ID)* pour se concerter avec les parties notamment, l'orateur relève qu'en général il n'y a pas de concertation. En effet, étant donné qu'il s'agit d'une procédure purement technique, l'avis du client sur le point de savoir s'il y a violation de la loi dû aux actes ou à un défaut de réponse importe peu. L'avocat défend ses intérêts. Par définition, le client a approuvé la requête en cassation au départ. Quand l'avocat plaide devant un tribunal, il ne demande pas au client ce qu'il peut dire. Il n'y a pas de problème de ce point de vue-là. De plus, quant à un éventuel désistement 15 jours avant l'audience, l'orateur ne voit pas pourquoi, en tout cas en matière civile, un tel désistement aurait lieu.

In antwoord op de opmerking van de heer Bourgeois is *de heer Kirkpatrick* van mening dat niet hoeft te worden voorzien in de mogelijkheid om na de indiening van de conclusies van het openbaar ministerie, afstand te doen van het ingestelde hoger beroep.

De voorzitter verwijst naar het onderscheid tussen de procedures waarbij het parket-generaal schriftelijke conclusies voorlegt en de gevallen waarin zulks niet gebeurt.

Hij stelt vast dat de procureur-generaal herhaaldelijk heeft gewezen op de zogenaamde « juridisch relevante zaken », met al dan niet schriftelijke conclusies. Hij vraagt zich af of het onderscheid niet veel formalistischer zou kunnen worden gemaakt daar waar de speciale samenstelling van de kamer werd voorzien. Er kan eventueel worden gezegd dat voor de zaken die worden behandeld door de kamer met drie raadsheren, geen schriftelijke conclusie is vereist; voor de andere zaken zullen mogelijkerwijze nog wel uitzonderingen kunnen worden voorzien.

De heer Bresseleers wijst erop dat het criterium dat in de wet is ingeschreven, zaken betreft waarvoor de oplossing voor de hand ligt. De wet vermeldt echter niet dat de zaken waarvan de oplossing voor de hand ligt, moeten worden behandeld door een kamer met drie raadsheren; ze kunnen ook worden behandeld voor een kamer met vijf raadsheren. Ofwel stelt men als criterium dat zaken die worden behandeld door een kamer met drie raadsheren, geen schriftelijke conclusie vereisen, ofwel stelt men dat voor zaken waarvan de oplossing voor de hand ligt — dus juridisch niet relevante zaken — geen schriftelijke conclusie noodzakelijk is.

Indien er terzake een criterium zou worden bepaald, zou het eerder dienen te worden gebaseerd op de aard van de zaken, veeleer dan op de kamer waarvoor ze worden behandeld.

De voorzitter meent dat in de zaken met een voor de hand liggende oplossing, waarbij een beperkte samenstelling mogelijk maar niet verplichtend is, een schriftelijke conclusie uiteraard niet nodig is.

Hij vraagt zich af of de zaken niet kunnen worden opgedeeld naar gelang van de aard ervan, bijvoorbeeld de spoedeisende zaken of de zaken waarvan de middelen niet ontvankelijk zijn.

De heer du Jardin antwoordt dat er veel gevallen zijn waarin geen conclusies worden genomen, tenzij mondeling of onder verwijzing naar een mogelijk vaste rechtspraak, of met verwijzing naar een of ander arrest. Die verwijzingen staan precies in de memories van de advocaten, stukken van uitermate interessante documentaire waarde.

De heer Kirkpatrick erkent dat er een probleem rijst wanneer het openbaar ministerie, in zijn mondelinge conclusies bijvoorbeeld verwijst naar een arrest dat acht dagen voordien werd gewezen en waarvan de

Pour répondre à l'observation de M. Bourgeois, *M. Kirkpatrick* estime qu'il n'y a pas lieu d'envisager, après les conclusions du ministère public, un désistement du pourvoi qui a été introduit.

Le président se réfère à la distinction faite entre les procédures où le parquet général ne remet pas de conclusions écrites et d'autres.

Il constate que le procureur général a évoqué, à plusieurs reprises, les « affaires juridiques », avec conclusions écrites ou non. Il se demande si la distinction ne pourrait pas être plus formaliste dans les cas où la composition spéciale de la chambre a été prévue. On pourrait éventuellement faire observer que des conclusions écrites ne sont pas requises dans les affaires examinées par la chambre à trois conseillers. Pour les autres affaires, on pourrait éventuellement encore prévoir des exceptions.

M. Bresseleers souligne que le critère prévu par la loi concerne des affaires dont la solution est évidente. La loi ne prévoit toutefois pas que les affaires dont la solution est évidente doivent être examinées par une chambre à trois conseillers. Elles peuvent également être examinées par une chambre à cinq conseillers. Ou bien on prévoit que les affaires examinées par une chambre à trois conseillers ne requièrent pas de conclusions écrites, ou bien on prévoit que les affaires dont la solution est évidente — donc des affaires non juridiques — ne requièrent pas de conclusions écrites.

Si un critère doit être prévu en l'occurrence, il devrait porter sur la nature des affaires plutôt que sur la chambre qui en est saisie.

Le président estime que dans les affaires dont la solution est évidente, pour lesquelles une composition réduite est possible sans être obligatoire, des conclusions écrites ne sont évidemment pas nécessaires.

Il se demande si l'on ne pourrait pas distinguer les affaires au niveau de leur caractère, comme les affaires d'urgence ou celles où les moyens sont non recevables.

M. du Jardin répond qu'il est de nombreux cas où des conclusions ne sont pas prises, sinon qu'oralement en faisant référence à une jurisprudence qui peut être constante ou en rappelant l'un ou l'autre arrêt. Ces références figurent précisément dans les mémoires des avocats qui constituent une source documentaire très intéressante.

M. Kirkpatrick reconnaît qu'un problème se pose lorsque le ministère public, dans ses conclusions verbales, fait état, par exemple, d'un arrêt qui a été rendu huit jours avant et dont l'avocat n'a pu prendre connais-

advocaat geen kennis heeft kunnen nemen. Dat is een van die zeldzame *casussen* waarbij de advocaat om uitstel zal vragen om op de conclusies van het openbaar ministerie te antwoorden.

II. — PROCEDURE

De commissie beslist om het wetsvoorstel n^o 545 en niet het wetsontwerp n^o 631 als basis van de besprekingen te gebruiken.

De wijzigingen die worden voorgesteld in het wetsontwerp n^o 631 zullen als amendementen bij het wetsvoorstel n^o 545 worden ingediend opdat aldus het openbaar ministerie, in burgerlijke zaken, zowel in eerste aanleg als in hoger beroep aan dezelfde regels wordt onderworpen.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

De heer Fred Erdman (SP) merkt op dat in het kader van de leiding die de rechter heeft over de procedure, het wetsvoorstel eveneens kan bepalen dat de rechter bij de mededeling de procedure regelt.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie vindt dat, gelet op het feit dat een aantal burgerlijke rechters eerder een passieve rol willen aannemen, het eerder aangewezen is termijnen op te leggen.

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

A. Bespreking van de amendementen 1, 11, 2, 12, 13, 3, 4, 5, 6, 14, 7, 15, 8, 9 en 10

Artikel 1 bis

De regering dient amendement n^o 1 in tot invoering van een nieuw artikel 1 bis, dat luidt als volgt :

« Artikel 766 van het *Gerechtelijk Wetboek* wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 766. — *De rechter deelt de zaak mee aan het openbaar ministerie op het ogenblik dat hij de sluiting van de debatten beveelt. Dit wordt op het zittingsblad vermeld.*

Het advies van het openbaar ministerie wordt schriftelijk gegeven, tenzij het wegens de omstandigheden

sance. C'est un des cas exceptionnels où l'avocat demandera une remise pour répondre aux conclusions du ministère public.

II. — PROCÉDURE

La commission décide de se baser, pour la discussion, sur la proposition de loi n^o 545, et non sur le projet de loi n^o 631.

Les modifications qui sont proposées dans le projet de loi n^o 631 seront coulées dans des amendements présentés à la proposition de loi n^o 545, afin que le ministère public soit, en matière civile, soumis aux mêmes règles en première instance et en degré d'appel.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

M. Fred Erdman (SP) fait observer qu'étant donné que c'est le juge qui règle la procédure, la proposition de loi peut prévoir que c'est également le juge qui règle la procédure si la cause est communiquée.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, estime qu'il s'indique de fixer des délais, étant donné qu'un certain nombre de juges au civil sont plutôt enclins à jouer un rôle passif.

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

A. Discussion des amendements 1, 11, 2, 12, 13, 3, 4, 5, 6, 14, 7, 15, 8, 9 et 10

Article 1^{er} bis

Le gouvernement présente un amendement n^o 1 visant à insérer un article 1^{er} bis, qui tend à remplacer l'article 766 du Code judiciaire par la disposition suivante :

« *L'article 766 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :*

« Art. 766. — *Le juge communique la cause au ministère public au moment où il prononce la clôture des débats. Il en est fait mention à la feuille d'audience.*

L'avis du ministère public est donné par écrit, à moins qu'en raison des circonstances de la cause il ne soit

van de zaak terstond op de zitting of, op verzoek van het openbaar ministerie, op een daartoe later bepaalde zitting, mondeling wordt uitgebracht.

Indien gebruik wordt gemaakt van de schriftelijke rechtspleging bedoeld in artikel 755, deelt de rechter de zaak mee aan het openbaar ministerie bij de sluiting van de debatten overeenkomstig artikel 769, derde lid.

Het advies wordt schriftelijk gegeven. » . » .

(DOC 50 0545/002)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, verduidelijkt dat het nieuwe artikel 766 van het Gerechtelijk Wetboek uitdrukkelijk bepaalt dat de rechter de zaak aan het openbaar ministerie meedeelt voor advies op het ogenblik dat hij de sluiting van de debatten beveelt. Thans is deze regel enkel voorzien in geval van schriftelijk advies (artikel 767).

Deze regel kan niet worden toegepast wanneer partijen gekozen hebben voor een schriftelijke procedure overeenkomstig artikel 755 van het Gerechtelijk Wetboek. In dit geval geschiedt de sluiting van de debatten overeenkomstig artikel 769, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek van rechtswege één maand na de neerlegging van de dossiers ter griffie of wordt ze door de rechter uitgesproken op de dag waarop de door hem gevraagde mondelinge opheldering is verschaft. Om die reden wordt erin voorzien dat in geval van schriftelijke rechtspleging de rechter de zaak meedeelt aan het openbaar ministerie op het ogenblik van de sluiting van de debatten overeenkomstig artikel 769, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Het amendement handhaaft het principe dat het advies van het openbaar ministerie schriftelijk wordt gegeven, tenzij het wegens de omstandigheden van de zaak terstond op de zitting mondeling wordt uitgebracht, of, op verzoek van het openbaar ministerie, op een latere zitting daartoe bepaald. Artikel 766 wordt gewijzigd om te verduidelijken dat in geval van schriftelijke rechtspleging, het advies noodzakelijk schriftelijk is.

De heer Fred Erdman dient *subamendement n° 11* in, luidende :

« **In het voorgestelde artikel 766, eerste lid, de tweede zin aanvullen met de woorden « en de rechter bepaalt de termijn waarbinnen het advies van het openbaar ministerie zal worden uitgebracht en waarover de partijen beschikken om ter griffie conclusie neer te leggen met betrekking tot de inhoud van dat advies. » . » .**

(DOC 50 0545/003)

Artikel 1^{er} ter

De regering dient *amendement n° 2* in tot invoering van een nieuw artikel 1^{er} ter, dat luidt als volgt :

émis oralement sur-le-champ à l'audience ou, à la demande du ministère public, à une audience ultérieure fixée à cette fin.

En cas de recours à la procédure écrite visée à l'article 755, le juge communique la cause au ministère public au moment de la clôture des débats conformément à l'article 769, alinéa 3.

L'avis est donné par écrit. » . » .

(DOC 50 0545/002)

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, précise que l'article 766 proposé du Code judiciaire prévoit explicitement que le juge communique la cause au ministère public pour avis au moment où il prononce la clôture des débats. Actuellement, ce n'est prévu qu'en cas d'avis écrit (article 767).

Cette règle ne peut être appliquée lorsque les parties ont opté pour une procédure écrite conformément à l'article 755 du Code judiciaire. Dans ce cas, la clôture des débats a lieu, conformément à l'article 769, alinéa 3, du Code judiciaire, de plein droit un mois après le dépôt des dossiers au greffe ou est prononcée par le juge le jour où lui sont fournies les explications orales qu'il a demandées. C'est pour cette raison qu'il est prévu qu'en cas de recours à la procédure écrite, le juge communique la cause au ministère public au moment de la clôture des débats conformément à l'article 769, alinéa 3, du Code judiciaire.

L'amendement maintient le principe selon lequel l'avis du ministère public est donné par écrit, à moins qu'en raison des circonstances de la cause, il ne soit émis oralement sur-le-champ à l'audience ou, à la demande du ministère public, à une audience ultérieure fixée à cette fin. L'article 766 est modifié de manière à préciser qu'en cas de recours à la procédure écrite, l'avis est nécessairement donné par écrit.

M. Fred Erdman présente un *sous-amendement n° 11*, libellé comme suit :

« **Dans l'article 766, alinéa 1^{er}, proposé, compléter la seconde phrase comme suit : « et le juge fixe le délai dans lequel l'avis du ministère public sera donné et dont les parties disposeront pour déposer au greffe des conclusions portant sur le contenu de cet avis. » . » .**

(DOC 50 0545/003)

Article 1^{er} ter

Le gouvernement présente un *amendement n° 2* tendant à insérer un nouvel article 1^{er} ter, libellé comme suit :

« Artikel 767 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 767. — § 1. Indien het advies van het openbaar ministerie mondeling wordt uitgebracht, terstond of op een latere terechtzitting, met toepassing van artikel 766, tweede lid, worden de partijen die verschijnen onmiddellijk gehoord op hun opmerkingen over dat advies.

De rechter kan de partij die erom verzoekt evenwel toestemming verlenen om binnen vijftien dagen conclusie over het advies van het openbaar ministerie ter griffie neer te leggen. Tegen de beslissing van de rechter staat geen hoger beroep open.

§ 2. Indien het advies schriftelijk wordt gegeven, geeft het openbaar ministerie voorlezing ervan en dient het in op de zitting, binnen vijftien dagen nadat de zaak is meegedeeld, op de dag en het tijdstip aangegeven bij het sluiten van de debatten en vermeld op het zittingsblad. Na een beslissing van de rechter of in het geval bedoeld in artikel 755, wordt het advies evenwel zonder voorlezing binnen dezelfde termijn ter griffie neergelegd.

Kan het advies binnen die termijn niet worden gegeven, dan moet de oorzaak van de vertraging op het zittingsblad worden vermeld.

§ 3. Onmiddellijk na de zitting of na de neerlegging ter griffie bedoeld in § 2, brengt de griffier het advies van het openbaar ministerie bij gewone brief ter kennis van de advocaten van de partijen en bij gerechtsbrief ter kennis van de partijen die zonder advocaat zijn verschenen.

Tenzij zij mondeling hebben gerepliceerd na de voorlezing van het advies of hebben afgezien van hun recht op repliek, beschikken de partijen met ingang van de kennisgeving van het advies van het openbaar ministerie, over vijftien dagen om ter griffie conclusie neer te leggen uitsluitend met betrekking tot de inhoud van dat advies.

De conclusie wordt alleen in aanmerking genomen in zoverre ze antwoordt op het advies van het openbaar ministerie. ». ».

(DOC 50 0545/002)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, verduidelijkt dat dit amendement de partijen, conform de beginselen van de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens, het recht verleent te antwoorden op het advies van het openbaar ministerie.

Thans bepaalt artikel 767 van het Gerechtelijk Wetboek dat het openbaar ministerie zijn advies geeft binnen vijftien dagen nadat de zaak hem is meegedeeld, op de dag en het uur aangegeven bij het sluiten van de debatten en vermeld op het zittingsblad, ofwel wordt het advies ter griffie neergelegd indien de rechter daartoe beslist of in de gevallen bedoeld in artikel 755.

Indien het advies van het openbaar ministerie mondeling wordt uitgebracht, terstond of op een latere te-

« L'article 767 du même Code, modifié par la loi du 3 août 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 767. — § 1^{er}. Si, en application de l'article 766, alinéa 2, l'avis du ministère public est émis oralement sur-le-champ à l'audience ou à une audience ultérieure fixée à cette fin, les parties qui comparaissent sont entendues immédiatement en leurs observations sur cet avis.

Le juge peut toutefois autoriser la partie qui le demande, à déposer dans les quinze jours au greffe des conclusions sur l'avis du ministère public. La décision du juge n'est susceptible d'aucun appel.

§ 2. Si l'avis est donné par écrit, le ministère public en donne lecture et le dépose à l'audience dans les quinze jours de la communication de la cause aux jour et heure fixés lors de la clôture des débats et indiqués sur la feuille d'audience. L'avis est toutefois déposé dans le même délai au greffe sans qu'il en ait été fait lecture lorsque le juge en a décidé ainsi ou dans les cas visés à l'article 755.

Lorsque l'avis ne peut être rendu dans ce délai, la cause du retard est indiquée sur la feuille d'audience.

§ 3. Immédiatement après l'audience ou le dépôt au greffe visés au paragraphe 2, le greffier notifie l'avis du ministère public par lettre missive aux avocats des parties et par pli judiciaire aux parties qui ont comparu sans avocat.

Sauf lorsqu'ils ont répliqué oralement après la lecture de l'avis ou renoncé à leur droit de réplique, les parties ont quinze jours, à partir de la notification de l'avis du ministère public, pour déposer au greffe des conclusions portant exclusivement sur le contenu de cet avis.

Les conclusions sont uniquement prises en considération pour autant qu'elles répondent à l'avis du ministère public. ». ».

(DOC 50 0545/002)

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, précise que cet amendement vise à accorder aux parties, conformément à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, le droit de répondre à l'avis du ministère public.

Actuellement, l'article 767 du Code judiciaire dispose que le ministère public donne son avis dans les quinze jours après que la cause lui a été communiquée, aux jour et heure indiqués lors de la clôture des débats et relatés à la feuille d'audience, soit, si le juge le prévoit ou dans les cas visés à l'article 755, l'avis est déposé au greffe.

Si l'avis du ministère public est donné oralement, à l'audience même ou à une audience ultérieure, les

rechtzitting, worden de partijen die verschijnen onmiddellijk gehoord in hun opmerkingen over het advies. De rechter kan evenwel de partij die erom verzoekt toestemming verlenen om binnen vijftien dagen een nota met opmerkingen over het advies neer te leggen.

Indien het advies schriftelijk wordt gegeven, dan geeft het openbaar ministerie binnen vijftien dagen nadat de zaak hem is meegedeeld, zijn advies op de dag en het uur aangegeven bij het sluiten van de debatten en vermeld op het zittingsblad, ofwel wordt het advies binnen die termijn ter griffie neergelegd indien de rechter daartoe beslist of in de gevallen bedoeld in artikel 755.

Wordt het advies van het openbaar ministerie schriftelijk gegeven dan kan dit :

— hetzij door neerlegging en voorlezing ter zitting op de dag en het uur door de rechter aangegeven bij het sluiten van de debatten en vermeld op het zittingsblad (artikel 767);

— hetzij door neerlegging ter griffie in geval van schriftelijke rechtspleging of indien de rechter daartoe beslist bij de sluiting van de debatten.

De griffier brengt het advies zonder verwijl ter kennis bij gewone brief aan de advocaten van de partijen en bij gerechtsbrief aan de partijen die zijn verschenen zonder advocaat. Deze kennisgeving heeft tot doel partijen toe te laten ter griffie een nota neer te leggen met opmerkingen op het advies van het openbaar ministerie. De zaak wordt daartoe veertien dagen verdaagd.

Nadien zijn geen nieuwe conclusies tussen partijen of een nieuw advies van het openbaar ministerie meer mogelijk.

Om te vermijden dat de replieknota tot gevolg heeft dat de behandeling van het proces verder vertraging oploopt, bepaalt artikel 767 *in fine* dat de replieknota beperkt is tot de inhoud van het advies.

In het aldus aan partijen gewaarborgde recht om met een nota te antwoorden op het advies van het openbaar ministerie was reeds voorzien door artikel 87 van het keizerlijk decreet van 30 maart 1808, volgens hetwelk partijen niet het woord kregen na het openbaar ministerie maar enkel vermochten « *remettre des notes énonciatives des faits sur lesquels elles prétendent que l'avis est incomplet ou inexact* ». Deze bepaling werd opgeheven door het Gerechtelijk Wetboek (over de motieven van deze opheffing, zie Verslag koninklijk commissaris voor de Gerechtelijke Hervorming Van Reepinghen, Ch., *Pasinomie*, 1967, blz. 427).

Het amendement grijpt derhalve terug naar een vroegere bepaling en verleent haar een meer algemene draagwijdte om te voldoen aan de principes van de rechtspraak van het Europees Hof.

Het kan paradoxaal lijken dat volgens het amendement het openbaar ministerie zijn advies geeft na de sluiting van de debatten, terwijl de partijen hierop nog kunnen repliceren, hetzij mondeling, hetzij schriftelijk.

parties qui comparaissent sont entendues immédiatement en leurs observations sur cet avis. Le juge peut toutefois autoriser les parties qui le demandent à déposer dans les quinze jours une note formulant des observations sur cet avis.

Si l'avis est donné par écrit, le ministère public donne son avis à l'audience dans un délai de quinze jours à compter du moment où la cause lui a été communiquée, aux jour et heure fixés lors de la clôture des débats et indiqués sur la feuille d'audience, ou bien l'avis est déposé au greffe dans le même délai lorsque le juge en a décidé ainsi ou dans les cas visés à l'article 755.

Si l'avis du ministère public est donné par écrit :

— ou bien il est déposé et il en est donné lecture à l'audience aux jour et heure fixés par le juge lors de la clôture des débats et indiqués sur la feuille d'audience (article 767);

— ou bien il est déposé au greffe lorsque la procédure est écrite ou lorsque le juge en décide ainsi lors de la clôture des débats.

Le greffier notifie immédiatement l'avis par lettremissive aux avocats des parties et par pli judiciaire aux parties qui ont comparu sans avocat. Cette notification a pour but de permettre aux parties de déposer au greffe une note contenant des observations sur l'avis du ministère public. À cet effet, l'affaire est remise à quinzaine.

Au terme de ce délai, il est exclu que de nouvelles conclusions soient présentées par les parties ou qu'un nouvel avis soit donné par le ministère public.

Pour éviter que la note en réplique ait pour effet de retarder davantage la procédure, l'article 767, *in fine*, dispose que la note en réplique porte exclusivement sur le contenu de l'avis.

Le droit accordé aux parties de répondre au moyen d'une note à l'avis du ministère public était déjà garanti par l'article 87 du décret impérial du 30 mars 1808, en vertu duquel les parties n'avaient pas droit à la parole après le ministère public, mais pouvaient uniquement « *remettre des notes énonciatives des faits sur lesquels elles prétendent que l'avis est incomplet ou inexact* ». Cette disposition a été abrogée par le Code judiciaire (concernant les motifs de cette abrogation, voir le rapport du commissaire royal à la réforme judiciaire, M. Van Reepinghen, Ch., *Pasinomie*, 1967, p. 427).

L'amendement reprend donc une ancienne disposition en lui donnant une portée plus générale pour satisfaire aux principes jurisprudentiels de la Cour européenne des droits de l'homme.

Il peut sembler paradoxal qu'aux termes de l'amendement, le ministère public donne son avis après la clôture des débats, alors que les parties peuvent encore y répliquer, soit oralement, soit par écrit. Cette con-

Deze tegenstrijdigheid is slechts schijn : het recht voor partijen te repliceren op het advies van het openbaar ministerie houdt geen voortzetting in van het debat tussen partijen.

Het amendement sluit de repliekmogelijkheid uit voor partijen die verstek hebben laten gaan en niet regelmatig verschijnen op de zitting, waarop de debatten worden gesloten, alsmede voor advocaten die niet op deze zitting verschijnen.

De heer Fred Erdman (SP) dient subamendementen n° 12 en n° 13 in. Ze luiden als volgt :

— « **In het voorgestelde artikel 767, § 1, tweede lid, de woorden** « om binnen 15 dagen » **weglaten.**

— **In het voorgestelde artikel 767, § 3, tweede lid, de woorden** « over vijftien dagen » **vervangen door** « over de termijn bepaald overeenkomstig artikel 766, lid 1 ».

VERANTWOORDING

In deze moet aan de rechter worden toegelaten uiteraard in debat de partijen, de termijnen te bepalen waarbinnen de partijen kunnen antwoorden op het advies van het openbaar ministerie. Daarom een algemeen principe in artikel 766 en een aanpassing van artikel 767. »

(DOC 50 0545/003).

Artikel 1^{quater}

De regering dient amendement n° 3 in tot invoering van een nieuw artikel 1^{quater}, dat luidt als volgt :

« *Artikel 770, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :*

« *Indien de zaak aan het openbaar ministerie wordt meegedeeld, gaat de termijn voor de uitspraak in op de dag waarop zijn advies is gegeven of, in voorkomend geval, na het verstrijken van de termijn waarover de partijen beschikken om hun conclusies over dat advies neer te leggen. » . »*

(DOC 50 0545/002).

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, merkt op dat het amendement artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek aanpast in die zin dat de termijn voor uitspraak, bij mededeling van de zaak aan het openbaar ministerie, slechts ingaat op de dag waarop zijn mondeling advies is gegeven, hetzij — in geval van schriftelijk advies — na het verstrijken van de termijn voor het neerleggen van een repliek door partijen. Nu partijen de mogelijkheid krijgen op het advies te repliceren, kan de termijn voor uitspraak pas ingaan na het verstrijken van de termijn voor deze repliek.

tradition n'est qu'apparente : le droit accordé aux parties de répliquer à l'avis du ministère public n'implique pas la poursuite du débat entre les parties.

L'amendement exclut toute possibilité de réplique pour les parties qui font défaut et qui ne comparaissent pas régulièrement à l'audience où les débats sont clos, ainsi que pour les avocats qui ne se présentent pas à cette audience.

M. Fred Erdman (SP) présente deux sous-amendements (n°s 12 et 13), libellés comme suit :

— « **Dans l'article 767, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, supprimer les mots** « dans les quinze jours ».

— **Dans l'article 767, § 3, alinéa 2, proposé, remplacer les mots** « ont quinze jours, » **par les mots** « disposent du délai fixé conformément à l'article 766, alinéa 1^{er}, ».

JUSTIFICATION

Le juge doit en l'occurrence être autorisé à fixer, en concertation, évidemment, avec les parties, les délais dans lesquels les parties doivent répondre à l'avis du ministère public. L'amendement n° 11 vise donc à compléter l'article 766, de manière à accorder cette autorisation générale au juge, et les amendements n°s 12 et 13 visent à adapter l'article 767 en conséquence. »

(DOC 50 0545/003).

Article 1^{er quater}

Le gouvernement présente un amendement n° 3 visant à insérer un article 1^{er quater}, libellé comme suit :

« *L'article 770, alinéa 2, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :*

« *Si la cause est communiquée au ministère public, le délai de la prononciation prend cours à la date où celui-ci a donné son avis ou, le cas échéant, à l'expiration du délai dont disposent les parties pour déposer leurs conclusions concernant ledit avis. » . »*

(DOC 50 0545/002).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait observer que l'amendement vise à adapter l'article 770 du Code judiciaire de telle manière que, si la cause est communiquée au ministère public, le délai de la prononciation ne prend cours qu'à la date où celui-ci a donné son avis oralement ou, en cas d'avis écrit, à l'expiration du délai prévu pour le dépôt de répliques par les parties. À présent que les parties ont la possibilité de répliquer à l'avis, le délai de la prononciation ne peut prendre cours qu'à l'expiration du délai de réplique.

Artikel 1quinquies

De regering dient amendement n° 4 in tot invoering van een nieuw artikel 1quinquies :

« Artikel 771 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 771. — Onverminderd de toepassing van de artikelen 767 en 772 mogen geen stukken, nota's of conclusies worden neergelegd na het sluiten van de debatten. In voorkomend geval worden zij buiten het beraad gehouden. »

(DOC 50 0545/002).

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, verduidelijkt dat artikel 771 van het Gerechtelijk Wetboek aldus rekening houdt met de mogelijkheid die partijen krachtens het nieuwe artikel 767 van het Gerechtelijk Wetboek zullen hebben om te antwoorden op het advies van het openbaar ministerie.

Artikel 1sexies

De regering dient amendement n° 5 in tot invoering van een nieuw artikel 1sexies, dat luidt als volgt :

« Artikel 1097, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid :

« Indien het openbaar ministerie meent tegen de voorziening ambtshalve een middel van niet-ontvankelijkheid te moeten aanvoeren wegens schending van een regel van openbare orde, verwittigt het daarvan bij gerechtsbrief de partijen. Een kopie van die brief wordt bij het procesdossier gevoegd. ».

VERANTWOORDING

1° Zie artikel 6 van het wetsontwerp n° 631/001.

2° In de huidige lezing van artikel 1097 van het Gerechtelijk Wetboek wordt met « advocaten van de partijen » bedoeld de advocaten bij het Hof van Cassatie. Het leek gepast deze verplichte kennisgeving te veralgemenen tot alle in de procedure tussenkomende partijen ongeacht of deze vertegenwoordigd zijn door een advocaat bij het Hof van Cassatie of door een gewone advocaat of dat zij persoonlijk verschijnen (wat in fiscale zaken kan). Krachtens artikel 420ter, lid 1, van het Wetboek van Strafvordering is artikel 1097 van het Gerechtelijk Wetboek niet toepasselijk in strafzaken. »

(DOC 50 0545/002).

De heer Fred Erdman (SP) merkt op dat dit amendement tot gevolg heeft dat er geen wettelijke tekst meer is welke het openbaar ministerie verplicht de advocaten te verwittigen. Dit amendement zou moeten worden gewijzigd.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, sluit zich hierbij aan.

Article 1^{er}quinquies

Le gouvernement présente un amendement (n° 4), visant à insérer un article 1^{er}quinquies :

« L'article 771 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 771. — Sans préjudice de l'application des articles 767 et 772 il ne peut être déposé, après la clôture des débats, aucune pièce, note ou conclusion. Celles-ci seront, le cas échéant, rejetées ou délibéré. »

(DOC 50 0545/002).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, précise que l'article 771 du Code judiciaire tient ainsi compte de la possibilité qu'ont les parties, en vertu du nouvel article 767 du Code judiciaire, de répondre à l'avis du ministère public.

Article 1^{er}sexies

Le gouvernement présente un amendement (n° 5), tendant à insérer un nouvel article 1^{er}sexies, libellé comme suit :

« L'article 1097, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

« Lorsque le ministère public estime devoir opposer d'office au pourvoi une fin de non-recevoir déduite de la violation d'une règle intéressant l'ordre public, il en avise les parties par pli judiciaire. Une copie de ce pli est jointe au dossier de la procédure. ».

JUSTIFICATION

1° Voir l'article 6 du projet de loi n° 631/001.

2° Actuellement, par « avocats des parties » on entend uniquement les avocats à la Cour de cassation. Il a paru légitime d'étendre cette communication à l'ensemble des parties intervenant à la procédure, qu'elles soient représentées par un avocat à la Cour de cassation ou par un avocat ordinaire ou qu'elles comparaisent personnellement, comme cela est autorisé en matière fiscale. En vertu de l'article 420ter, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, l'article 1097 du Code judiciaire n'est pas applicable en matière pénale. »

(DOC 50 0545/002).

M. Fred Erdman (SP) fait observer que cet amendement a pour conséquence qu'il n'existe plus aucun texte légal qui oblige le ministère public à avertir les avocats. Cet amendement devrait être modifié.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait sienne cette observation.

Artikel 1septies

De regering dient amendement n^o 6 in tot invoering van een nieuw artikel 1septies, dat artikel 1105 van hetzelfde Wetboek aanvult met de volgende leden :

« Als het schriftelijk conclusie neemt, wordt dit stuk uiterlijk op de dag waarop de griffier aan de partijen kennis geeft van de dagbepaling, ter griffie neergelegd om bij het dossier van de rechtspleging te worden gevoegd. Bij de kennisgeving die de griffier verricht met toepassing van artikel 1106, tweede lid, wordt in dat geval een kopie van de conclusie gevoegd.

De partijen kunnen ten laatste op de zitting en uitsluitend in antwoord op de conclusie van het openbaar ministerie een noot neerleggen, waarin geen nieuwe middelen mogen worden aangebracht. ».

VERANTWOORDING

Lid 1 en lid 2 van artikel 1105 van het Gerechtelijk Wetboek blijven ongewijzigd. Het tweede lid houdt in dat het openbaar ministerie in alle zaken wordt gehoord. Het gevolg van deze keuze is dat het ertoe gehouden is te concluderen in zaken die soms slechts een beperkte draagwijdte hebben of die manifest ongegrond zijn. Het past ervoor te waken dat de formaliteiten die aan het openbaar ministerie worden opgelegd geen buitensporige last betekenen in verhouding tot het te bereiken doel.

Twee leden worden toegevoegd. Zowel om de belangen van de partijen te vrijwaren als om het Hof beter in te lichten, zullen de conclusies in beginsel schriftelijk worden genomen. Maar aandacht is geboden : de gerechtelijke procedures mogen niet nodeloos worden verzaamd wat de gerechtelijke achterstand zou vergroten en de kostprijs van de rechtsplegingen zou verhogen. Daarom wordt voorgesteld dat het openbaar ministerie het recht behoudt om slechts mondeling conclusie te nemen.

Wanneer het openbaar ministerie schriftelijk conclusie neemt wordt het stuk in de regel met meer dan vijftien dagen voor de zitting ter griffie neergelegd. De griffier voegt het bij het dossier van de rechtspleging, en stuurt een kopie ervan aan de partijen tegelijk met de kennisgeving van de rechtsdag. Op die manier kunnen de administratieve formaliteiten worden beperkt.

Overeenkomstig art. 1106, 2^o alinea, geschiedt deze kennisgeving in de regel ten minste vijftien dagen voor de zitting. Aldus wordt aan de partijen die willen antwoorden op de conclusie van het openbaar ministerie daartoe de passende gelegenheid geboden.

De partijen formuleren hun geschreven antwoord in een noot; hierin mag slechts gerepliceerd worden op de

Article 1^{er}septies

Le gouvernement présente un amendement (n^o 6), tendant à insérer un nouvel article 1^{er}septies, qui complète l'article 1105 du même Code par les alinéas suivants :

« Lorsque les conclusions sont écrites, elles sont déposées au greffe pour être jointes au dossier de la procédure au plus tard le jour où le greffier notifie la date de fixation aux parties. Dans ce cas, une copie des conclusions est jointe à l'avis adressé par le greffier en application de l'article 1106, alinéa 2.

Les parties peuvent déposer, au plus tard à l'audience et exclusivement en réponse aux conclusions du ministère public, une note qui ne pourra invoquer aucun moyen nouveau. ».

JUSTIFICATION

Les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 1105 du Code judiciaire restent inchangés. Le second alinéa dispose que le ministère public est entendu dans toutes les causes. La conséquence de cette option est qu'il est amené à conclure dans des causes qui n'ont parfois qu'une portée limitée ou qui sont manifestement mal fondées. Il convient de veiller à ce que les formalités imposées au ministère public ne soient pas d'une lourdeur excessive par rapport au but à atteindre.

Deux alinéas sont ajoutés dans le but de simplifier le mécanisme envisagé initialement. En principe, les conclusions sont prises par écrit, ce qui est dans l'intérêt des parties et est utile à la Cour. Il s'impose toutefois de ne pas alourdir inutilement les procédures, ce qui aggraverait l'arriéré et constituerait un surcoût pour les parties. Pour cette raison, le projet laisse au ministère public la possibilité de conclure verbalement.

Lorsque les conclusions du ministère public sont écrites, elles sont en principe déposées au plus tard quinze jours avant l'audience. Leur communication aux parties est prévue à l'intervention du greffe qui en adresse copie en annexe de l'avis de fixation de la cause. Cette modalité est de nature à éviter la multiplication des formalités.

L'article 1106, alinéa 2, dispose que cet avis doit en principe être envoyé quinze jours au moins avant l'audience. Les parties qui souhaitent répondre aux conclusions du ministère public disposeront ainsi, jusqu'à l'audience, d'un délai convenable à cette fin.

Les parties ont la faculté de répondre par écrit, sous forme d'une note. Leur réponse ne pourra cependant

conclusie van het openbaar ministerie. Deze beperking strookt met de thans geldende procedure.

(DOC 50 0545/002)

De heer Fred Erdman (SP) dient subamendement n° 14 in dat in het voorgestelde artikel 1105, het vierde lid weglaat.

VERANTWOORDING

Zie subamendement op artikel 1107 en verantwoording (amendement n° 15). »

(DOC 50 0545/003)

Art. 2

Wat artikel 1107 van het Gerechtelijk Wetboek betreft, is het volgens *de heer Fred Erdman (SP)* de vraag of het openbaar ministerie in elke zaak schriftelijke conclusies moet geven dan wel of het openbaar ministerie de keuze moet worden geboden. Indien men kiest voor de laatste optie dan dient te worden bepaald of deze keuze gebeurt op basis van objectieve elementen (bijvoorbeeld de zaak is kennelijk ongegrond, er is dan geen nood aan schriftelijke conclusies) dan wel of aan het openbaar ministerie de volledige vrije appreciatie wordt gegeven om per zaak te beslissen al of niet schriftelijke conclusies neer te leggen.

Als het openbaar ministerie mondelinge conclusies neemt, wordt het een mondeling debat waarbij aan de partijen de mogelijkheid wordt geboden schriftelijke opmerkingen te maken. Wat is het standpunt van de regering ?

De regering dient amendement n° 7 in dat het integrale artikel 2 vervangt door de volgende bepaling :

« *Artikel 1107 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :*

« *Na het verslag geeft het openbaar ministerie zijn conclusie. Vervolgens worden de partijen gehoord. De pleidooien mogen alleen slaan op de rechtsvragen die in de cassatiemiddelen zijn opgeworpen, of op de middelen van niet-ontvankelijkheid aangevoerd tegen de voorziening of tegen de middelen.*

Wanneer de kopie van de conclusie van het openbaar ministerie niet ten minste vijftien dagen te rekenen van de verzending ervan voor de zitting wordt meegegeeld aan de partijen of wanneer het openbaar ministerie mondeling conclusie neemt, kan elke partij ter zitting verzoeken dat de zaak wordt verdaagd, om mondeling dan wel met een noot te antwoorden op de conclusie van het openbaar ministerie.

concerner que les points abordés dans les conclusions du ministère public, sans possibilité de soulever à cette occasion de nouveaux moyens. Cette limitation est conforme aux principes fixés par l'actuelle procédure.

(DOC 50 0545/002)

M. Fred Erdman (SP) présente un sous-amendement (n° 14) qui supprime l'alinéa 4 dans l'article 1105 proposé.

JUSTIFICATION

Voir la justification du sous-amendement à l'article 2 (amendement n° 15). »

(DOC 50 0545/003)

Art. 2

En ce qui concerne l'article 1107 du Code judiciaire, on peut se demander, selon *M. Fred Erdman (SP)*, si les conclusions du ministère public doivent être écrites dans chaque affaire ou si le choix doit être laissé au ministère public. Si l'on retient la deuxième option, il faut préciser si ce choix s'opère sur la base d'éléments objectifs (par exemple, l'affaire étant manifestement non fondée et il ne faut dès lors pas de conclusions écrites), ou si le ministère public décide tout à fait librement, au cas par cas, de déposer ou non des conclusions écrites.

Lorsque le ministère public conclut verbalement, le débat est oral et la possibilité est offerte aux parties de formuler des remarques par écrit. Quel est le point de vue du gouvernement à cet égard ?

Le gouvernement présente un amendement (n° 7) tendant à remplacer entièrement l'article par la disposition suivante :

« *L'article 1107 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :*

« *Après le rapport, le ministère public donne ses conclusions. Ensuite, les parties sont entendues. Leurs plaidoiries ne peuvent porter que sur les questions de droit proposées dans les moyens de cassation ou sur les fins de non-recevoir opposées au pourvoi ou aux moyens.*

Lorsque les conclusions écrites du ministère public n'ont pas été communiquées aux parties au moins quinze jours avant l'audience à compter de l'envoi de ces conclusions, ou lorsque le ministère public conclut verbalement, toute partie peut demander à l'audience que l'affaire soit remise pour répondre à ces conclusions verbalement ou par une note.

De termijnen waarin het Hof krachtens bijzondere bepalingen gehouden is uitspraak te doen worden geschorst tijdens de duur van het aldus verleende uitstel. ». »

(DOC 50 0545/002).

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, verduidelijkt dat het recht van verdediging beter zou worden gewaarborgd indien de partijen anders dan in het wetsvoorstel na het openbaar ministerie aan het woord zouden komen.

Het amendement laat het openbaar ministerie toe om schriftelijke conclusies minstens vijftien dagen voor de zitting mee te delen aan partijen. Met dien verstande echter dat als het openbaar ministerie mondeling concludeert of als het om welke reden ook minder dan vijftien dagen voor de zitting schriftelijk conclusie neemt, de partijen in elk geval het recht hebben een replieknota neer te leggen. De gevallen waarin het openbaar ministerie op minder dan vijftien dagen voor de zitting schriftelijk zal concluderen of slechts op de zitting zelf zal concluderen, zijn zeker niet uitzonderlijk. Dat zal onder meer het geval zijn in de zaken waarin de wet het Hof verplicht binnen een korte termijn uitspraak te doen.

Dergelijke verplichting geldt onder meer inzake de voorlopige hechtenis (artikel 31 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis : 15 dagen), onttrekking (artikel 656 van het Gerechtelijk Wetboek : 8 dagen), wraking (artikel 838 van het Gerechtelijk Wetboek : 8 dagen), verwijzing van de ene rechtbank naar de andere (artikel 545 van het Wetboek van Strafvordering : 8 dagen).

Het recht van verdediging gebiedt dat in die en soortgelijke gevallen de partijen de verdaging van de zaak kunnen bekomen om hun antwoord op de conclusie van het openbaar ministerie voor te bereiden.

Volledigheidshalve wordt bepaald dat de termijnen waarbinnen het Hof krachtens bijzondere wetten gehouden is uitspraak te doen, worden opgeschort tijdens de duur van het uitstel.

De heer Fred Erdman (SP) kaart in het kader van de wet op de voorlopige hechtenis, volgend probleem aan : er is een voorziening in Cassatie tegen een beslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling waarbij die uitspraak moet gebeuren binnen vijftien dagen, zoniet doorkruist men eventueel een beslissing die terug door de raadkamer in eerste aanleg wordt genomen. Indien die termijn van 15 dagen wordt geschorst door de cassatieprocedure ontstaat er een dubbel spoor.

Hij verduidelijkt met een voorbeeld : stel, een persoon werpt in de procedure van voorlopige hechtenis in eerste aanleg middelen op voor de raadkamer. Deze persoon krijgt geen gelijk en wendt zich tevergeefs achtereenvolgens tot de kamer van inbeschuldigingstelling en het Hof van Cassatie. Met huidig amendement zou deze persoon eventueel dezelfde middelen

Les délais dans lesquels en vertu de dispositions particulières la Cour doit statuer sont suspendus pendant la durée de la remise ainsi accordée. ». »

(DOC 50 0545/002).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, précise que si, contrairement à ce que prévoit la proposition de loi, les parties prenaient la parole après le ministère public, les droits de la défense seraient mieux garantis.

L'amendement permet au ministère public de communiquer des conclusions écrites aux parties au moins quinze jours avant l'audience, étant entendu toutefois que si le ministère public conclut verbalement ou s'il ne communique pas ses conclusions écrites au moins quinze jours à l'avance, les parties peuvent en tout cas déposer une réplique. Il ne sera certainement pas exceptionnel que le ministère public conclue moins de quinze jours avant l'audience ou conclue à l'audience. Il en sera notamment ainsi dans les affaires dans lesquelles la loi impose à la Cour de statuer dans un bref délai.

Une telle obligation est prévue notamment en matière de détention préventive (article 31 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive : 15 jours), de dessaisissement (article 656 du Code judiciaire : 8 jours), de récusation (article 838 du Code judiciaire : 8 jours), de renvoi d'un tribunal à un autre (article 545 du Code d'instruction criminelle : 8 jours).

Les droits de la défense exigent que, dans ces cas et dans des cas similaires, les parties puissent obtenir la remise de l'affaire pour préparer leur réponse aux conclusions du ministère public.

Il est précisé, pour être complet, que les délais dans lesquels la Cour doit statuer en vertu de dispositions particulières sont suspendus pendant la durée de la remise.

M. Fred Erdman (SP) soulève, dans le cadre de la loi relative à la détention préventive, le problème suivant : en cas de pourvoi en cassation contre une décision de la chambre des mises en accusation, la Cour doit statuer dans les quinze jours pour éviter tout risque de télescopage avec une nouvelle décision prise par la chambre du conseil en première instance. La suspension de ce délai de 15 jours par la procédure de cassation entraînerait un dédoublement de la procédure.

L'intervenant illustre son propos par un exemple. Supposons que, dans le cadre d'une procédure de détention préventive, une personne oppose en première instance des moyens devant la chambre du conseil. Cette personne se voit opposer une fin de non-recevoir et s'adresse ensuite successivement en vain à la chambre des mises en accusation et à la Cour de cassation.

terug in eerste aanleg kunnen opwerpen vooraleer het Hof van Cassatie uitspraak heeft gedaan vermits door de opschorting van de termijn van 15 dagen men inmiddels een nieuwe beslissing voor de raadkamer moet uitlokken teneinde te vermijden dat de termijnen bepaald in de wet betreffende voorlopige hechtenis niet worden gehaald.

De heer Tony Van Parys (CVP) meent dat het amendement van de regering tegemoetkomt aan het probleem. Het amendement stemt overeen met de tekst die door de procureur generaal bij het Hof van Cassatie aan de commissie werd rondgedeeld.

De heer Fred Erdman (SP) merkt op dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen termijnen opgelegd aan de eiser en de verweerder. Wanneer er toezending is geweest 15 dagen voordien, wie moet er als eerste een memorie of toelichting neerleggen en over hoeveel tijd beschikt men? Als er geen toezending is geweest 15 dagen voor de zitting zou het aangewezen zijn dat het Hof van Cassatie de procedure regelt. De cassatieprocedure vereist dat de eiser als eerste een nota neerlegt. Artikel 2 van het wetsvoorstel voorziet in duidelijke termijnen binnen dewelke eiser en verweerder een memorie moeten indienen.

De heer Thierry Giet (PS) leidt uit de tekst van het amendement af dat er geen wettelijke verplichting is om schriftelijke conclusies mee te delen. Dit lijkt hem eigenaardig.

Met amendement n^o 7 wordt eigenlijk bedoeld dat de voorgestelde regeling van toepassing is wanneer de griffie in de wettelijke of praktische onmogelijkheid verkeert om 15 dagen voor de zitting de conclusies mee te delen.

De heer Fred Erdman (SP) merkt op dat het hier een probleem van harmonisatie van de artikelen 1105 en 1107 van het Gerechtelijk Wetboek betreft. De tweede alinea van amendement n^o 7 sluit aan bij artikel 1105 van hetzelfde Wetboek.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, kan zich hierbij aansluiten. Op die manier wordt in artikel 1105 van het Gerechtelijk Wetboek niet alleen de regel maar ook de uitzondering op die regel opgenomen. In dat geval moet wel nog een procedure worden vastgesteld (wie moet als eerste de conclusies neerleggen, de eiser of de verweerder?) alsook moet worden bepaald, wat er gebeurt met de termijnen die in elk geval de termijnen van de eventuele hangende bijzondere procedure niet mogen overschrijden.

De heer Fred Erdman (SP) stelt voor om in alle procedures waarin het Hof van Cassatie gehouden is zich uit te spreken binnen strikte en buitengewone termijnen, de antwoordtermijnen van zowel eiser als verweerder te beperken tot 3 dagen.

En vertu de l'amendement actuel, cette personne pourrait éventuellement de nouveau opposer les mêmes moyens en première instance avant que la Cour de cassation ait statué, puisqu'en raison de la suspension du délai de quinze jours, on doit obtenir entre-temps une nouvelle décision devant la chambre du conseil afin d'éviter que les délais prévus dans la loi relative à la détention préventive ne soient dépassés.

M. Tony Van Parijs (CVP) estime que l'amendement du gouvernement apporte une solution au problème. L'amendement est conforme au texte qui a été distribué aux membres de la commission par le procureur général près la Cour de cassation.

M. Fred Erdman (SP) fait observer qu'aucune distinction n'est faite entre les délais imposés au requérant et ceux imposés au défendeur. En cas d'envoi quinze jours avant l'audience, qui doit déposer en premier un mémoire ou un mémoire ampliatif et de combien de temps dispose-t-il? En l'absence d'envoi quinze jours avant l'audience, il s'indiquerait que la Cour de cassation règle la procédure. La procédure en cassation prévoit que c'est le demandeur qui dépose une note en premier. L'article 2 de la proposition de loi fixe des délais précis dans lesquels le demandeur et le défendeur doivent déposer un mémoire.

M. Thierry Giet (PS) déduit du texte de l'amendement qu'il n'y a pas d'obligation légale de communiquer des conclusions écrites. Il s'en étonne.

L'amendement n^o 7 signifie en fait que la procédure proposée s'applique lorsque le greffe est dans l'impossibilité légale ou pratique de communiquer les conclusions quinze jours avant l'audience.

M. Fred Erdman (SP) fait observer qu'il s'agit en l'occurrence d'un problème d'harmonisation des articles 1105 et 1107 du Code judiciaire. L'alinéa 2 de l'amendement n^o 7 se rattache à l'article 1105 du même Code.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, partage cet avis, étant donné qu'ainsi, l'exception à la règle prévue à l'article 1105 du Code judiciaire sera inscrite dans le même article. Dans ce cas, il convient cependant encore de fixer une procédure (qui, du demandeur ou du défendeur, doit déposer ses conclusions le premier?) et de déterminer ce qu'il advient des délais, qui ne peuvent en tout cas excéder les délais de l'éventuelle procédure particulière qui est pendante.

M. Fred Erdman (SP) propose que dans toutes les procédures dans lesquelles la Cour de cassation est tenue de statuer dans des délais stricts et extraordinaires, tant le demandeur que le défendeur soient obligés de répondre dans les trois jours.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, kan zich scharen achter het voorstel van de heer Fred Erdman.

De heer Fred Erdman (SP) stelt de commissie voor in te stemmen met volgende denkplaatjes :

- als de conclusies er zijn, moeten ze bij het dossier worden gevoegd en worden ze meegestuurd met de oproeping;

- de partijen moeten duidelijk weten binnen welke termijn zij daarop schriftelijk moeten reageren;

- de partijen worden gehoord na het openbaar ministerie;

- in de gevallen dat de wet kortere behandelings-termijnen voorschrijft, worden de antwoordtermijnen van eiser en verweerder verkort;

- als er geen schriftelijke conclusies zijn en de partijen vragen te repliceren, regelt het Hof bij het toestaan van het uitstel eveneens de antwoordtermijnen.

De hierboven geschetste krijtlijnen kunnen de goedkeuring wegdragen van *de heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID)*. Hij maakt de bedenking dat de verweerder bij het formuleren van zijn antwoord niet alleen kan repliceren op de rechtsvragen opgeworpen door het openbaar ministerie maar ook op de reactie van eiser op het advies van het openbaar ministerie. Is het wel nuttig tussen de partijen een debat mogelijk te maken over de door het openbaar ministerie opgeworpen rechtsvragen ?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, verduidelijkt dat de door amendement n^o 7 voorgestelde tekst van artikel 1107 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de pleidooien enkel mogen slaan op de rechtsvragen die in de cassatiemiddelen zijn opgeworpen of op de middelen van niet-ontvankelijkheid aangevoerd tegen de voorziening of tegen de middelen.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID) verwijst naar het voorstel van de heer Fred Erdman om de verwerende partij als laatste en de eisende partij als eerste te laten antwoorden op de rechtsvragen en de onontvankelijkheid.

De verwerende partij krijgt een voordeel aangezien deze partij kan repliceren op de visie van zowel het openbaar ministerie als op deze van de eisende partij.

De heer Fred Erdman (SP) ziet geen andere oplossing. De situatie waarbij elke partij zijn antwoord pas vrijgeeft op de zitting zou niet houdbaar zijn.

Zijn voorstel beoogt juist de discussie te verhinderen over welke partij als eerste een standpunt naar voren moet brengen. Volgens de normale procedure in Cassatie moet de eiser als eerste zijn memorie neerleggen. De tegenspraak moet worden gehandhaafd.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, se rallie à la proposition formulée par M. Fred Erdman.

M. Fred Erdman (SP) propose à la commission de marquer son accord sur les pistes de réflexion suivantes :

- s'il y a des conclusions, elles doivent être jointes au dossier et être envoyées en même temps que la convocation;

- les parties doivent savoir dans quel délai précis elles doivent réagir par écrit à ces conclusions;

- les parties sont entendues après le ministère public;

- dans les cas où la loi prévoit des délais plus courts pour le traitement de l'affaire, les délais de réponse du demandeur et du défendeur sont également raccourcis;

- s'il n'y a pas de conclusions écrites et que les parties demandent de répliquer, la Cour règle également les délais de réplique au moment où elle accorde la remise.

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) précise qu'il peut marquer son accord sur les lignes directrices énoncées ci-dessus. Il fait observer que, lorsqu'il formule sa réponse, le défendeur peut répliquer non seulement aux questions de droit proposées par le ministère public, mais également à la réaction du demandeur à l'avis du ministère public. Est-il vraiment nécessaire de faire en sorte que les parties puissent débattre des questions de droit proposées par le ministère public ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, précise que le texte de l'article 1107 du Code judiciaire, proposé par l'amendement n^o 7, dispose que les plaidoiries ne peuvent porter que sur les questions de droit soulevées dans les moyens de cassation ou sur les fins de non-recevoir opposées au pourvoi ou aux moyens.

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) renvoie à la proposition de M. Fred Erdman de faire répondre la partie défenderesse en dernier et la partie demanderesse en premier aux questions de droit et de non-recevabilité.

La partie défenderesse est avantagée, puisqu'elle peut répliquer non seulement au ministère public, mais aussi à la partie demanderesse.

M. Fred Erdman (SP) ne voit pas d'autre solution. Il serait insoutenable que chaque partie ne puisse donner sa réponse qu'à l'audience.

L'intervenant précise que sa proposition vise précisément à éviter que ne se pose la question de savoir quelle partie doit exposer son point de vue en premier lieu. Selon la procédure normale en cassation, c'est le demandeur qui doit déposer son mémoire en premier lieu. Le caractère contradictoire doit être maintenu.

Volgens de heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID) moet de eisende partij een laatste termijn worden toegekend om te repliceren op het standpunt van de verwerende partij.

De heer Fred Erdman (SP) meent dat dit een einde-loos debat op gang zou brengen.

De heer Erdman (SP) dient subamendement n^o 15 in dat in artikel 1107, de leden 2 en 3 vervangt als volgt :

« Wanneer het openbaar ministerie schriftelijke conclusie neemt, kunnen de partijen ten laatste op de zitting en uitsluitend in antwoord op de conclusie van het openbaar ministerie, een noot neerleggen waarin geen nieuwe middelen mogen worden aangebracht.

Elke partij kan ter zitting verzoeken dat de zaak wordt verdaagd om mondeling, dan wel met een noot, te antwoorden op de schriftelijke of mondelinge conclusie van het openbaar ministerie. Het Hof bepaalt de termijn waarbinnen deze noot dient te worden neergelegd. ».

VERANTWOORDING

Het is best een éénvormige wijze van benadering toe te passen. Het Hof zal de termijnen bepalen en daarbij rekening houden met eventueel evenwicht tussen eiser en verweerder. Indien bijzondere bepalingen het Hof dwingen om binnen bepaalde termijnen uitspraak te doen, zal het Hof daarmee rekening houden bij het bepalen van de termijnen.

Het kan niet zijn dat termijnen zouden worden geschorst omdat dan eventueel, bijvoorbeeld in het kader van de wetgeving « voorlopige hechtenis » het arrest van het Hof van Cassatie nog niet zou zijn uitgesproken terwijl reeds een nieuwe bevestiging door de raadkamer zou moeten worden behandeld.

Wanneer het Hof de termijnen bepaalt, dan is dit volledig in overeenstemming met hetgeen voorgesteld wordt als regeling in eerste aanleg. ».

(DOC 50 0545/003)

Art. 3

De regering dient een amendement n^o 8 in, dat het artikel 3 vervangt. Het luidt als volgt :

Artikel 1109 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De arresten worden in openbare terechtzitting uitgesproken door de voorzitter, in aanwezigheid van het openbaar ministerie en met de bijstand van de griffier. ».

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) estime qu'il faut accorder à la partie requérante un dernier délai pour répliquer au point de vue de la partie défenderesse.

M. Fred Erdman (SP) estime que l'octroi d'un tel délai entraînerait un débat sans fin.

M. Erdman (SP) présente un sous-amendement (n^o 15), visant à remplacer les alinéas 2 et 3 de l'article 1107 proposé par les alinéas suivants :

« Lorsque les conclusions du ministère public sont écrites, les parties peuvent, au plus tard à l'audience et exclusivement en réponse aux conclusions du ministère public, déposer une note dans laquelle elles ne peuvent soulever de nouveaux moyens.

Chaque partie peut demander à l'audience que l'affaire soit remise pour répondre verbalement ou par une note à ces conclusions écrites ou verbales du ministère public. La Cour fixe le délai dans lequel cette note doit être déposée. ».

JUSTIFICATION

Il est préférable d'uniformiser le mode d'approche. La Cour fixera les délais et tiendra en l'occurrence compte d'un éventuel équilibre entre le demandeur et le défendeur. Si, en vertu de dispositions particulières, la Cour est tenue de statuer dans un délai déterminé, la Cour en tiendra compte lorsqu'elle fixera les délais.

Il est inadmissible que les délais soient suspendus, parce que, par exemple dans le cadre de la législation « détention préventive », l'arrêt de la Cour de cassation n'aurait pas encore été rendu, alors qu'une deuxième confirmation par la chambre du conseil devrait déjà être traitée.

Si la Cour fixe les délais, c'est en conformité totale avec ce qui a été proposé en première instance.

(DOC 50 0545/003)

Art. 3

Le gouvernement présente un amendement (n^o 8) tendant à remplacer l'article 3. Cet amendement est libellé comme suit :

L'article 1109 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les arrêts sont prononcés en audience publique par le président, en présence du ministère public et avec l'assistance du greffier. ».

VERANTWOORDING

Een nieuw artikel 1109 wordt voorgesteld krachtens welk het arrest in openbare terechtzitting door de voorzitter wordt uitgesproken in aanwezigheid van het openbaar ministerie en van de griffier. Dit gebeurt reeds in het Europees Hof van Justitie, in het Bebeluxgerechtshof en in de meeste opperste gerechtshoven.

Het uitspreken van een arrest is in feite een pure administratieve behandeling. Het al dan niet aanwezig zijn van alle magistraten die aan het beraad hebben deelgenomen, is onbelangrijk : het beraad is gedaan en de inhoud van het arrest staat vast.

Deze wijziging is belangrijk voor de goede werking van het Hof; zij kan ertoe bijdragen de vertraging te neutraliseren waartoe de toepassing van de nieuwe procedureregels zou kunnen leiden.

(DOC 50 0545/002)

De heer Tony Van Parys (CVP) vindt het amendement terecht.

Art. 4

De regering dient amendement n° 9 in, luidende :

« **De woorden** « de memoires » **vervangen door de woorden** « de noten ». ».

VERANTWOORDING

Krachtens artikel 420ter van het Wetboek van Strafvordering is artikel 1107 van het Gerechtelijk Wetboek toepasselijk in strafzaken. Om rekening te houden met de mogelijkheid dat de partijen een noot kunnen neerleggen in antwoord op de conclusie van het openbaar ministerie, moet artikel 420bis worden aangepast.

(DOC 50 0545/002)

De heer Tony Van Parys (CVP) meent dat dit amendement een logisch vervolg is op amendement n° 8.

De heer Fred Erdman (SP) merkt op dat als het openbaar ministerie een mondelinge standpunt inneemt, de partijen uitstel kunnen vragen om hierop schriftelijk te reageren.

Er bestaat, behalve de vermelding op het proces-verbaal van de zitting dat het openbaar ministerie mondelinge conclusies heeft genomen, immers geen schriftelijke neerslag van het standpunt van het openbaar ministerie.

De partijen kunnen noten neerleggen met hun reactie op de mondelinge conclusies van het openbaar ministerie. Wat gebeurt er echter indien het openbaar

JUSTIFICATION

Un nouvel article 1109 est proposé en vertu duquel l'arrêt est prononcé en audience publique par le président en présence du ministère public et du greffier. Cette pratique est d'usage dans la plupart des Cours suprêmes ainsi qu'à la Cour de Justice des Communautés européennes et à la Cour de Justice Benelux.

La prononciation d'un arrêt est en fait une formalité purement administrative. La mobilisation de tous les conseillers ayant participé à la délibération n'est pas requise dès lors que le contenu de l'arrêt est fixé au moment du délibéré.

Cette modification, importante pour le bon fonctionnement de la Cour, est de nature à compenser le ralentissement de la procédure que la réforme est susceptible d'engendrer.

(DOC 50 0545/002)

M. Tony Van Parys (CVP) estime que l'amendement se justifie.

Art. 4

Le gouvernement présente un amendement (n° 9), libellé comme suit :

« **Remplacer les mots** « les mémoires visés » **par les mots** « les notes visées ». ».

JUSTIFICATION

En vertu du premier alinéa de l'article 420ter du Code d'instruction criminelle, l'article 1107 nouveau du Code judiciaire est applicable en matière pénale. L'article 420bis doit être adapté afin de tenir compte de la possibilité pour les parties de déposer une note en réplique aux conclusions du ministère public.

(DOC 50 0545/002)

M. Tony Van Parys (CVP) estime que cet amendement s'inscrit dans le prolongement logique de l'amendement n° 8.

M. Fred Erdman (SP) fait observer que lorsque le ministère public prend position verbalement, les parties peuvent demander un délai pour réagir par écrit.

Il n'y a en effet aucune trace écrite du point de vue du ministère public, à part la mention faite au procès-verbal de l'audience que le ministère public a donné ses conclusions oralement.

Les parties peuvent déposer des notes en réplique aux conclusions orales du ministère public. Que se passerait-il au cas où le ministère public déclarerait

ministerie stelt dat zij bepaalde uitspraken waarnaar de noten verwijzen nooit heeft gezegd ?

Om dergelijke discussies te vermijden pleit de voorzitter voor schriftelijke conclusies.

Art. 4bis (nieuw) en Art. 5

De regering dient amendement n° 10 in tot invoering van een nieuw artikel 4bis, dat luidt als volgt :

« In artikel 420ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij wet van 10 oktober 1967, worden de alinea's twee en drie opgeheven ».

VERANTWOORDING

In een tijd van e-mail en fax moet er een einde worden gemaakt aan het anachronisme dat een advocaat zich ter griffie moet begeven om te weten wanneer zijn zaak wordt vastgesteld.

(DOC 50 0545/002)

De heer Fred Erdman (SP) stelt vast dat dit amendement overbodig is aangezien het hetzelfde beoogt als artikel 5 van het wetsvoorstel.

Er is naar aanleiding van artikel 5 een discussie ontstaan tussen het parket generaal en de pers. De pers meent dat met het schrappen van deze twee alinea's zij niet meer ingelicht worden over de gang van zaken. Zij pleiten voor het opnemen in de wet dat hierover een akkoord tussen het openbaar ministerie en de pers tot stand moet komen. Volgens de heer Erdman is dit evenwel een *modus vivendi* tussen het parket generaal, de griffie en de pers en hoort dit als dusdanig niet thuis in een wet.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, trekt amendement n° 10 in. Verder merkt hij op dat de rollen terug te vinden zijn op de website van het Hof van Cassatie maar dat de pers evenwel niet aan de hand van de weergegeven nummers kan afleiden wie de partijen in het geding zijn. De openbaarheid van debat vereist nochtans in principe dat men weet wie betrokken is in de procedure. De opmerking van de pers is dus terecht. Er moet een systeem komen met meer precieze informatie. Dit moet evenwel niet geregeld worden bij wet.

Volgens de heer Fred Erdman (SP) kan de informatie met de moderne telecommunicatiemiddelen worden doorgegeven (elektronische post, ...). De griffie kan de registers met de oproepingen aan de partijen, toegankelijk maken voor de persverantwoordelijke op het Hof van Cassatie. Er kan ook een systeem worden uitgedokterd waarbij de oproepingen worden meegedeeld aan de deken van de journalisten, aangesteld bij het Hof van Cassatie. Deze laatste zorgt dan voor de nodi-

n'avoir jamais fait les déclarations citées dans les notes ?

Afin d'éviter ce genre de discussions, le président préconise que les conclusions soient écrites.

Art. 4bis (nouveau) et Art. 5

Le gouvernement présente un amendement (n° 10), visant à insérer un article 4bis, libellé comme suit :

« À l'article 420ter du même Code, inséré par la loi du 10 octobre 1967, les alinéas 2 et 3 sont abrogés ».

JUSTIFICATION

Il est mis fin à l'anachronisme selon lequel, à l'heure du fax et du courrier électronique, un avocat doit se rendre au greffe pour connaître la date à laquelle son affaire est fixée.

(DOC 50 0545/002)

M. Fred Erdman (SP) constate que cet amendement est superflu, étant donné qu'il a le même objectif que l'article 5 de la proposition de loi à l'examen.

L'article 5 a donné lieu à un débat entre le parquet général et la presse. La presse estime que, par suite de la suppression de ces deux alinéas, elle ne sera plus informée du déroulement des affaires. Les journalistes préconisent que l'on prévoie dans la loi que le ministère public et la presse doivent conclure un accord en la matière. M. Erdman estime toutefois que ce point doit faire l'objet d'un *modus vivendi* entre le parquet général, le greffe et la presse et qu'il n'a pas sa place en tant que tel, dans la loi.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, retire l'amendement n° 10. Il fait en outre observer que les rôles figurent sur le site internet de la Cour de cassation, mais que la presse ne peut cependant pas savoir quelles sont les parties à la cause sur la base des numéros qui sont indiqués. La publicité des débats exige pourtant, en principe, que l'on sache quelles sont les parties concernées par la procédure. Les observations des journalistes sont donc fondées. Il faut trouver un système dans le cadre duquel des informations plus précises peuvent être obtenues. Ce point ne doit toutefois pas être réglé par la loi.

M. Fred Erdman (SP) estime que l'information peut être transmise à l'aide des moyens de communication modernes (courrier électronique, ...). Le greffe peut mettre les registres contenant les convocations adressées aux parties à la disposition du responsable de la presse à la Cour de cassation. On pourrait aussi élaborer un système selon lequel les convocations seraient communiquées au doyen des journalistes, accrédité auprès de la Cour de cassation. Ce dernier se charge-

ge verspreiding onder de journalisten. De schrapping van de betreffende alinea's beoogt geenszins het onthouden van informatie aan de pers. Het heeft enkel tot doel te vermijden dat men telkens naar de griffie moet gaan om inzage te krijgen op de rollen. De rollen blijven vanzelfsprekend publiek.

Volgens *de heer Servais Verherstraeten* (CVP) zijn het inderdaad publieke stukken, doch de vraag stelt zich in welke mate het publiek karakter wordt beperkt door het niet vermelden van namen. Er is immers de wet op de privacy.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, verwijst naar de praktijk van het Europees Hof van Straatsburg : in het verzoekschrift moet verplicht worden vermeld of de namen van de partijen al of niet bekend mogen worden gemaakt. Het zou aangewezen zijn om ook in België een dergelijk systeem voor de verzoekschriften van het Hof van Cassatie te introduceren.

De heer Fred Erdman (SP) onderstreept dat de openbaarheid van de terechtzitting enkel betrekking heeft op wat er in de terechtzitting zelf gebeurt. De openbaarheid van de terechtzittingen houdt niet in dat het grote publiek op elk ogenblik moet weten welke zaak voorkomt.

*
* *

B. Bespreking van het alomvattend amendement n° 17 en de amendementen 16, 18 en 19

De heer Fred Erdman (SP) dient amendement n° 16 in dat het opschrift van het wetsvoorstel als volgt vervangt :

« *Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake de tussenkomst van het openbaar ministerie in de procedure voor het Hof van Cassatie en, in burgerlijke zaken, voor de feitenrechters en tot wijziging van de artikelen 420bis en 420ter van het Wetboek van strafvordering.* ».

(DOC 50 0545/004)

Hij dient ook amendement n° 17 in dat de concordantie beoogt van het wetsvoorstel en de ingediende amendementen met n°s 1 tot 15. Het amendement vervangt aldus de artikelen 2 tot en met 5 van het wetsvoorstel.

« *Art. 2. — Artikel 766 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :*

« *Art. 766. — De rechter deelt de zaak mee aan het openbaar ministerie op het ogenblik dat hij de sluiting van de debatten beveelt. Dit wordt op het zittingsblad vermeld en de rechter bepaalt de termijn waarbinnen het advies van het openbaar ministerie zal worden uit-*

rait alors de la diffusion parmi les journalistes. La suppression des alinéas en question ne vise nullement à dissimuler des informations à la presse. Elle vise uniquement à éviter que l'on doive chaque fois se rendre au greffe pour consulter les rôles, lesquels restent évidemment publics.

M. Servais Verherstraeten (CVP) confirme qu'il s'agit en effet de documents publics, mais fait observer qu'il convient de se demander dans quelle mesure leur publicité est limitée par le fait que les noms ne sont pas mentionnés. Il faut effet tenir compte de la loi sur la protection de la vie privée.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, indique qu'à la Cour européenne de Strasbourg, la requête doit obligatoirement préciser si les noms des parties peuvent ou non être publiés. Il s'indiquerait d'introduire également un tel système en Belgique pour ce qui concerne les requêtes de la Cour de cassation.

M. Fred Erdman (SP) souligne que la publicité de l'audience ne vaut que pour ce qui se passe à l'audience même. La publicité des audiences n'implique pas que le grand public sache à tout moment quelle cause est traitée.

*
* *

B. Discussion de l'amendement global n° 17 et des amendements n°s 16, 18 et 19

M. Fred Erdman (SP) présente un amendement (n° 16) tendant à remplacer l'intitulé de la proposition de loi par l'intitulé suivant :

« *Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'intervention du ministère public dans la procédure devant la Cour de cassation et, en matière civile, devant les juges du fond et modifiant les articles 420bis et 420ter du Code d'instruction criminelle.* ».

(DOC 50 0545/004)

Il présente également un amendement (n° 17) tendant à assurer la concordance entre la proposition de loi et les amendements n°s 1 à 15. L'amendement remplace donc les articles 2 à 5 de la proposition de loi.

« *Art. 2. — L'article 766 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :*

« *Art. 766. — Le juge communique la cause au ministère public au moment où il prononce la clôture des débats. Il en est fait mention à la feuille d'audience et le juge fixe le délai dans lequel l'avis du ministère public sera donné et dont les parties disposeront pour*

gebracht en waarover de partijen beschikken om ter griffie conclusie neer te leggen met betrekking tot de inhoud van dat advies.

Het advies van het openbaar ministerie wordt schriftelijk gegeven, tenzij het wegens de omstandigheden van de zaak terstond op de zitting of, op verzoek van het openbaar ministerie, op een daartoe later bepaalde zitting, mondeling wordt uitgebracht. ».

Art. 3. — Artikel 767 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 767. — § 1. Indien het advies van het openbaar ministerie mondeling wordt uitgebracht, terstond of op een latere terechtzitting, met toepassing van artikel 766, tweede lid, worden de partijen die verschijnen onmiddellijk gehoord op hun opmerkingen over dat advies.

De rechter kan de partij die erom verzoekt evenwel toestemming verlenen om conclusie over het advies van het openbaar ministerie ter griffie neer te leggen. Tegen de beslissing van de rechter staat geen hoger beroep open.

§ 2. Indien het advies schriftelijk wordt gegeven, geeft het openbaar ministerie voorlezing ervan en dient het in op de zitting, binnen vijftien dagen nadat de zaak is meegedeeld, op de dag en het tijdstip aangegeven bij het sluiten van de debatten en vermeld op het zittingsblad. Na een beslissing van de rechter of in het geval bedoeld in artikel 755, wordt het advies evenwel zonder voorlezing binnen dezelfde termijn ter griffie neergelegd.

Kan het advies binnen die termijn niet worden gegeven, dan moet de oorzaak van de vertraging op het zittingsblad worden vermeld.

§ 3. Onmiddellijk na de zitting of na de neerlegging ter griffie bedoeld in § 2, brengt de griffier het advies van het openbaar ministerie bij gewone brief ter kennis van de advocaten van de partijen en bij gerechtsbrief ter kennis van de partijen die zonder advocaat zijn verschenen.

Tenzij zij mondeling hebben gerepliceerd na de voorlezing van het advies of hebben afgezien van hun recht op repliek, beschikken de partijen met ingang van de kennisgeving van het advies van het openbaar ministerie, over de termijn bepaald overeenkomstig artikel 766, lid 1, om ter griffie conclusie neer te leggen uitsluitend met betrekking tot de inhoud van dat advies.

De conclusie wordt alleen in aanmerking genomen in zoverre ze antwoordt op het advies van het openbaar ministerie. ».

Art. 4. — Artikel 770, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien de zaak aan het openbaar ministerie wordt meegedeeld, gaat de termijn voor de uitspraak in op de dag waarop zijn advies is gegeven of, in voorkomend

déposer au greffe des conclusions portant sur le contenu de cet avis.

L'avis du ministère public est donné par écrit, à moins qu'en raison des circonstances de la cause il ne soit émis oralement sur-le-champ à l'audience ou, à la demande du ministère public, à une audience ultérieure fixée à cette fin. ».

Art. 3.— L'article 767 du même Code, modifié par la loi du 3 août 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 767.— § 1^{er}. Si, en application de l'article 766, alinéa 2, l'avis du ministère public est émis oralement sur-le-champ à l'audience ou à une audience ultérieure fixée à cette fin, les parties qui comparaissent sont entendues immédiatement en leurs observations sur cet avis.

Le juge peut toutefois autoriser la partie qui le demande, à déposer au greffe des conclusions sur l'avis du ministère public. La décision du juge n'est susceptible d'aucun appel.

§ 2. Si l'avis est donné par écrit, le ministère public en donne lecture et le dépose à l'audience dans les quinze jours de la communication de la cause aux jour et heure fixés lors de la clôture des débats et indiqués sur la feuille d'audience. L'avis est toutefois déposé dans le même délai au greffe sans qu'il en ait été fait lecture lorsque le juge en a décidé ainsi ou dans les cas visés à l'article 755.

Lorsque l'avis ne peut être rendu dans ce délai, la cause du retard est indiquée sur la feuille d'audience.

§ 3. Immédiatement après l'audience ou le dépôt au greffe visés au paragraphe 2, le greffier notifie l'avis du ministère public par lettre missive aux avocats des parties et par pli judiciaire aux parties qui ont comparu sans avocat.

Sauf lorsqu'ils ont répliqué oralement après la lecture de l'avis ou renoncé à leur droit de réplique, les parties disposent du délai fixé conformément à l'article 766, alinéa 1^{er}, à partir de la notification de l'avis du ministère public, pour déposer au greffe des conclusions portant exclusivement sur le contenu de cet avis.

Les conclusions sont uniquement prises en considération pour autant qu'elles répondent à l'avis du ministère public. ».

Art. 4. — L'article 770, alinéa 2, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Si la cause est communiquée au ministère public, le délai de la prononciation prend cours à la date où celui-ci a donné son avis ou, le cas échéant, à

geval, na het verstrijken van de termijn waarover de partijen beschikken om hun conclusies over dat advies neer te leggen. ».

Art. 5. — Artikel 771 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 771. — Onverminderd de toepassing van de artikelen 767 en 772 mogen geen stukken, nota's of conclusies worden neergelegd na het sluiten van de debatten. In voorkomend geval worden zij buiten het beraad gehouden. ».

Art. 6. — Artikel 1097, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid :

« Indien het openbaar ministerie meent tegen de voorziening ambtshalve een middel van niet-ontvankelijkheid te moeten aanvoeren wegens schending van een regel van openbare orde, verwittigt het daarvan bij gerechtsbrief de partijen. Een kopie van die brief wordt bij het procesdossier gevoegd. ».

Art. 7. — Artikel 1105 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« Als het schriftelijk conclusie neemt, wordt dit stuk uiterlijk op de dag waarop de griffier aan de partijen kennis geeft van de dagbepaling, ter griffie neergelegd om bij het dossier van de rechtspleging te worden gevoegd. Bij de kennisgeving die de griffier verricht met toepassing van artikel 1106, tweede lid, wordt in dat geval een kopie van de conclusie gevoegd. ».

Art. 8. — Artikel 1107 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Na het verslag geeft het openbaar ministerie zijn conclusie. Vervolgens worden de partijen gehoord. De pleidooien mogen alleen slaan op de rechtsvragen die in de cassatiemiddelen zijn opgeworpen, of op de middelen van niet-ontvankelijkheid aangevoerd tegen de voorziening of tegen de middelen.

Wanneer het openbaar ministerie schriftelijke conclusie neemt, kunnen de partijen ten laatste op de zitting en uitsluitend in antwoord op de conclusie van het openbaar ministerie, een noot neerleggen waarin geen nieuwe middelen mogen worden aangebracht.

Elke partij kan ter zitting verzoeken dat de zaak wordt verdaagd om mondeling, dan wel met een noot, te antwoorden op de schriftelijke of mondelinge conclusie van het openbaar ministerie. Het Hof bepaalt de termijn waarbinnen deze noot dient te worden neergelegd. ».

Art. 9. — Artikel 1109 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De arresten worden in openbare terechtzitting uitgesproken door de voorzitter, in aanwezigheid van het openbaar ministerie en met de bijstand van de griffier. ».

Art. 10. — Art. 420bis, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt aangevuld met de volgende woorden : « of de noten bedoeld in artikel 1107 van het Gerechtelijk Wetboek. ».

l'expiration du délai dont disposent les parties pour déposer leurs conclusions concernant ledit avis. ».

Art. 5. — *L'article 771 du même Code est remplacé par la disposition suivante :*

« Art. 771. — Sans préjudice de l'application des articles 767 et 772 il ne peut être déposé, après la clôture des débats, aucune pièce, note ou conclusion. Celles-ci seront, le cas échéant, rejetées ou délibéré. ».

Art. 6. — *L'article 1097, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :*

« Lorsque le ministère public estime devoir opposer d'office au pourvoi une fin de non-recevoir déduite de la violation d'une règle intéressant l'ordre public, il en avise les parties par pli judiciaire. Une copie de ce pli est jointe au dossier de la procédure. ».

Art. 7. — *L'article 1105 du même Code est complété par l'alinéa suivant :*

« Lorsque les conclusions sont écrites, elles sont déposées au greffe pour être jointes au dossier de la procédure au plus tard le jour où le greffier notifie la date de fixation aux parties. Dans ce cas, une copie des conclusions est jointe à l'avis adressé par le greffier en application de l'article 1106, alinéa 2. ».

Art. 8. — *L'article 1107 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :*

« Après le rapport, le ministère public donne ses conclusions. Ensuite, les parties sont entendues. Leurs plaidoiries ne peuvent porter que sur les questions de droit proposées dans les moyens de cassation ou sur les fins de non-recevoir opposées au pourvoi ou aux moyens.

Lorsque les conclusions du ministère public sont écrites, les parties peuvent, au plus tard à l'audience et exclusivement en réponse aux conclusions du ministère public, déposer une note dans laquelle elles ne peuvent soulever de nouveaux moyens.

Chaque partie peut demander à l'audience que l'affaire soit remise pour répondre verbalement ou par une note à ces conclusions écrites ou verbales du ministère public. La Cour fixe le délai dans lequel cette note doit être déposée. ».

Art. 9. — *L'article 1109 du même Code est remplacé par la disposition suivante :*

« Les arrêts sont prononcés en audience publique par le président, en présence du ministère public et avec l'assistance du greffier. ».

Art. 10. — *Dans l'article 420bis, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 10 octobre 1967, les mots « ou les notes visées à l'article 1107 du Code judiciaire » sont insérés entre les mots « devenu sans objet » et les mots « , après que deux mois se sont écoulés ».*

Art. 11. — In artikel 420ter van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967, worden het tweede en derde lid opgeheven. ». ».

(DOC 50 0545/004)

De heer Fred Erdman (SP) dient amendement n° 18 in dat een subamendement op amendement n° 17 is. Het luidt als volgt :

De volgende wijzigingen aanbrengen in het voorgestelde artikel 1097, eerste lid :

A) In de eerste zin na de woorden « de partijen », de woorden « die zonder advocaat zijn verschenen en bij gewone brief de advocaten van de partijen », toevoegen.

B) In de tweede zin de woorden « die brief » vervangen door de woorden « deze brieven ».

VERANTWOORDING

Dit amendement beantwoordt aan een opmerking gedaan bij de bespreking van het wetsvoorstel (zie verslag).

(DOC 50 0545/005)

Tenslotte dient de heer Fred Erdman (SP) amendement n° 19 (subamendement op amendement n° 17 in), dat luidt :

In artikel 3, in het voorgestelde artikel 767, § 2, eerste lid, de woorden « binnen vijftien dagen nadat de zaak is meegedeeld » vervangen door de woorden : « binnen de termijn bepaald door de rechter overeenkomstig artikel 766, eerste lid ».

VERANTWOORDING

Naar luid van artikel 766(nieuw) bepaalt « de rechter (...) de termijn waarbinnen het advies van het openbaar ministerie zal worden uitgebracht », maar artikel 767, § 2(nieuw), stelt het volgende : « Indien het advies schriftelijk wordt gegeven, geeft het openbaar ministerie voorlezing ervan en dient het in op de zitting, binnen vijftien dagen nadat de zaak is meegedeeld, op de dag en het tijdstip aangegeven bij het sluiten van de debatten (...) ».

Beide artikelen moeten op elkaar worden afgestemd.
(DOC 50 0545/006)

De commissie voor de Justitie stemt in met tekstverbeteringen zoals voorgesteld door de Juridische dienst.

De amendementen met n°s 16, 17, 18 en 19 van de heer Fred Erdman en de aldus gewijzigde of bij deze amendementen nieuw ingevoegde artikelen 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 en 11 alsook het gewijzigde opschrift worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 11. — A l'article 420ter du même Code, inséré par la loi du 10 octobre 1967, les alinéas 2 et 3 sont abrogés. ». ».

(DOC 50 0545/004)

M. Fred Erdman (SP) présente, à l'amendement n° 17, un sous-amendement n°18, libellé comme suit :

Apporter les modifications suivantes dans l'article 1097, alinéa 1^{er}, proposé :

A) Dans la première phrase, remplacer les mots « les parties par pli judiciaire. » par les mots « par pli judiciaire, les parties qui ont comparu sans avocat et par lettre missive, les avocats ».

B) La deuxième phrase est remplacée comme suit : « Une copie de ce pli et de cette lettre missive est jointe au dossier de la procédure. ».

JUSTIFICATION

Cet amendement correspond à une remarque émise lors de la discussion de la proposition de loi (voir rapport).

(DOC 50 0545/005)

Enfin, M. Erdman (SP) présente un amendement n° 19, sous-amendement à l'amendement n° 17), libellé comme suit :

À l'article 3, dans l'article 767, § 2, proposé, remplacer les mots « dans les quinze jours de la communication de la cause » par les mots « dans le délai fixé par le juge conformément à l'article 766, alinéa 1^{er} ».

JUSTIFICATION

L'Article 766(nouveau) dispose que « le juge fixe le délai dans lequel l'avis du ministère public sera donné », alors que l'article 767, § 2(nouveau) prévoit que « si l'avis est donné par écrit, le ministère public en donne lecture et le dépose à l'audience dans les quinze jours de la communication de la cause aux jour et heure fixés lors de la clôture des débats (...) ».

Les deux articles doivent être mis en concordance.
(DOC 50 0545/006)

La commission de la Justice marque son accord sur des corrections techniques proposées par le service juridique.

Les amendements n°s 16, 17, 18 et 19 de M. Fred Erdman et les articles 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11, modifiés ou insérés par ces amendements, ainsi que le nouvel intitulé sont adoptés successivement à l'unanimité.

Met de aanneming van de amendementen n^{rs} 16, 17, 18 en 19 komen de amendementen n^{rs} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14 en 15 te vervallen.

*
* *

Het gehele wetsvoorstel, zoals gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

*
* *

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, trekt het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake de tussenkomst van het openbaar ministerie in de procedure voor het Hof van Cassatie en, in burgerlijke zaken, voor de feitenrechters (DOC 50 0631/001) in.

De rapporteurs,

Claude DESMEDT
Fauzaya TALHAOU

De voorzitter,

Fred ERDMAN

Par suite de l'adoption des amendements n^{os} 16, 17, 18 et 19, les amendements n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14 et 15 deviennent sans objet.

*
* *

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été modifiée, est adoptée à l'unanimité.

*
* *

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, retire le projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'intervention du ministère public dans la procédure devant la Cour de cassation et, en matière civile, devant les juges du fond (DOC 50 0631/001).

Les rapporteurs,

Claude DESMEDT
Fauzaya TALHAOU

Le président,

Fred ERDMAN

BIJLAGE

Standpunt van de balie bij het Hof van Cassatie ten aanzien van het wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1107 en 1109 van het Gerechtelijk Wetboek en de artikelen 420bis en 420ter van het Wetboek van strafvordering

I. Inleiding

1. Het is ongetwijfeld nuttig eraan te herinneren dat in burgerlijke zaken (waartoe ook de handelsgeschillen en de aan de arbeidsgerechten voorgelegde geschillen worden gerekend) het alleen aan de advocaten bij het Hof van Cassatie toegestaan is een verzoekschrift tot verbreking neer te leggen of een memorie van antwoord te ondertekenen.

Bij verbrekingsprocedures tegen de beslissingen van de strafgerichten (zelfs als die louter burgerlijke belangen betreffen) of fiscale zaken hoeft echter geen advocaat bij het Hof van Cassatie in de arm te worden genomen; gelet op de bijzondere aard van de techniek van de voorziening in cassatie doen de partijen doorgaans echter wel een beroep op een advocaat bij het Hof van Cassatie, zelfs in aangelegenheden waarvoor hun medewerking niet verplicht is gesteld. ⁽¹⁾

2. De advocaten bij het Hof van Cassatie zijn dus de hoofdverdedigers van de partijen ten overstaan van het Hof van Cassatie, zelfs in aangelegenheden waarvoor hun medewerking niet vereist is.

Zij schenken derhalve veel aandacht aan de belangen van de rechtsonderhorigen die hen in de arm nemen.

Dat belang is dubbel :

a) De rechten van de verdediging van de partijen (eiser of verweerder) behoren uiteraard te worden nageleefd, wat inhoudt dat in de mate van het mogelijke een antwoord kan worden geboden op elk onvoorzien argument dat tijdens de rechtspleging wordt gehanteerd.

b) De duur van de cassatiegedingen moet evenwel ook zo kort mogelijk zijn.

3. De balie bij het Hof van Cassatie heeft het nooit als een inbreuk op de rechten van de verdediging aangevoeld dat niet op het advies van het openbaar ministerie mag worden gereageerd, noch dat het openbaar ministerie aan de beraadslagingen van het Hof deelneemt.

Zoals de indieners van het wetsvoorstel weten, heeft de rol van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie niets gemeen met die van het openbaar ministerie bij de strafgerichten. Bij het Hof van Cassatie is er geen andere beschuldigde dan de door de voorziening aangevochten beslissing. De rol van het openbaar ministerie bestaat erin volstrekt onafhankelijk te adviseren over de afwikkeling van de voorziening; dat advies wordt overigens niet noodzakelijk door het Hof gevolgd.

⁽¹⁾ Er wordt geen beroep gedaan op de advocaten bij het Hof van Cassatie als het gaat om voorzieningen die worden ingesteld door strafrechtelijk veroordeelde beklaagden of door personen die in het kader van een voorlopige hechtenis zijn aangehouden. Die voorzieningen worden ingesteld door een verklaring ter griffie of aan de gevangenis, zonder dat een ondersteunende memorie hoeft te worden neergelegd; wat het optreden van de overheid in deze betreft, behoort het Hof van Cassatie de aangevochten beslissing met ambtshalve genomen middelen te kunnen verbreken.

ANNEXE

Point de vue du Barreau de cassation sur la proposition de loi modifiant les articles 1107 et 1109 du Code judiciaire et les articles 420bis et 420ter du Code d'instruction criminelle

I. Introduction

1. Il est sans doute utile de rappeler qu'en matière civile (ce qui inclut les litiges commerciaux et les litiges soumis aux juridictions du travail), seuls les avocats à la Cour de cassation peuvent introduire des requêtes en cassation ou signer des mémoires en réponse.

En revanche, le ministère des avocats à la Cour de cassation n'est pas requis lorsqu'il s'agit de procédures en cassation contre les décisions des juridictions répressives (même dans la mesure où celles-ci ne concernent que des intérêts civils) ni en matière fiscale. Toutefois, eu égard au caractère particulier de la technique du pourvoi en cassation, les parties font généralement appel à des avocats à la Cour de cassation même dans les matières où leur ministère n'est pas obligatoire. ⁽¹⁾

2. Les avocats à la Cour de cassation sont donc les principaux défenseurs des parties devant la Cour de cassation, même dans les matières où leur ministère n'est pas requis.

Ils sont donc particulièrement sensibles aux intérêts des justiciables qui font appel à eux.

Cet intérêt est double :

a) Il faut d'abord, bien entendu, que les droits de la défense des parties (demandeur ou défendeur) soient respectés, ce qui implique la possibilité de répondre, dans toute la mesure du possible, à tout argument imprévu présenté en cours de procédure.

b) Mais il faut aussi que la durée des instances en cassation soit aussi réduite que possible.

3. Le barreau de cassation n'a jamais ressenti comme une atteinte aux droits de la défense le fait de ne pas être autorisé à répliquer à l'avis du ministère public ni le fait que le ministère public participe aux délibérations de la Cour.

Comme le savent les auteurs de la proposition, le rôle du ministère public devant la Cour de cassation n'a rien de commun avec celui du ministère public devant les juridictions répressives : devant la Cour de cassation, il n'y a d'autre accusé que la décision critiquée par le pourvoi et le rôle du ministère public est de donner, en toute indépendance, un avis sur le sort à réserver au pourvoi — avis qui n'est d'ailleurs pas nécessairement suivi par la Cour.

⁽¹⁾ C'est principalement lorsqu'il s'agit de pourvois introduits par des prévenus condamnés pénalement ou par des détenus ayant fait l'objet d'une mesure de détention préventive que l'on ne fait pas appel à des avocats à la Cour de cassation : ces pourvois sont introduits par une déclaration faite au greffe ou à la prison sans qu'il soit requis qu'un mémoire soit déposé à l'appui du pourvoi, car sur l'action publique, il appartient à la Cour de cassation de casser la décision attaquée par des moyens pris d'office.

Op grond van een en ander valt derhalve te begrijpen waarom het Europees Hof, toen het voor het eerst moest ingaan op de vraag of de voorschriften in het Gerechtelijk Wetboek over het optreden van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie wel strookt met het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, met het arrest-Delcourt van 17 januari 1970 heeft geoordeeld dat die voorschriften geenszins in strijd waren met het beginsel van « het recht op een eerlijk proces » (artikel 6 van het Europees Verdrag).

Tot ieders verrassing heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in 1991 met het arrest-Borgers (op strafrechtelijk vlak) en in 1996 met het arrest-Vermeulen (op burgerrechtelijk vlak) anders beslist : krachtens die arresten mag het openbaar ministerie niet deelnemen aan de beraadslaging en moeten de partijen bij een strafrechtelijk of burgerrechtelijk proces in principe de mogelijkheid hebben kennis te nemen van alle aan de rechter voorgelegde stukken of overwegingen die bij zijn beslissing kunnen doorwegen, zelfs al gaan die uit van een onafhankelijk magistraat.

II. De praktijk bij het Hof van Cassatie ingevolge de arresten van Straatsburg van 1991 en 1996

4. Zodra die arresten waren geweest, heeft het Hof van Cassatie de erin vervatte ontwikkelde principes in acht genomen. Het Hof heeft niet gewacht op een wijziging terzake van de Belgische wetgeving.

a) Het openbaar ministerie neemt niet langer deel aan de beraadslaging.

b) Op de zitting geeft het Hof, in iedere aangelegenheid, aan de advocaten van de partijen een eerste maal het woord vóór het advies van het openbaar ministerie en een tweede maal na het advies van het openbaar ministerie, zodat de advocaten er op kunnen reageren.

Wanneer de advocaat van een van de partijen erom verzoekt, stelt het Hof de voortzetting van de zaak uit tot een latere zitting. Het wordt die advocaat aldus mogelijk gemaakt opmerkingen te formuleren over het advies van het openbaar ministerie en met het oog op die zitting zelfs een pleitnota neer te leggen, die vooraf aan de advocaat van de tegenpartij wordt meegedeeld.

Die handelwijze vormt ontegensprekelijk een eerbiediging van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, zoals dat wordt geïnterpreteerd door het Europees Hof.

III. Het advies van het openbaar ministerie in burgerlijke zaken ten overstaan van de feitenrechters

5. Gelet op de algemene aard van de motivering van de arresten van het Europees Hof lijdt het geen twijfel dat het recht om te repliceren op het openbaar ministerie ook geldt voor de adviezen van het openbaar ministerie *ten overstaan van de feitenrechters* in burgerlijke zaken.

Bij de beslechting van geschillen voor de burgerlijke rechtbanken (niet voor de vrederechter, de rechter in kort geding en de beslagrechter) moet het openbaar ministerie aanwezig zijn en in kennis worden gesteld van de zaak na het pleidooi van de partijen, in de door het Gerechtelijk Wetboek bedoelde gevallen (dat is onder meer het geval voor de vorderingen

Il se comprend dès lors que lorsqu'elle a eu à connaître pour la première fois de la question de savoir si les règles du Code judiciaire concernant l'intervention du ministère public devant la Cour de cassation sont conformes à la Convention européenne des droits de l'homme, la Cour européenne ait, par l'arrêt Delcourt du 17 janvier 1970, jugé que ces règles ne contenaient en rien au principe du procès équitable (article 6 de la Convention).

À la surprise générale, la Cour européenne des droits de l'homme en a décidé autrement par son arrêt Borgers en 1991 (en matière pénale) et par son arrêt Vermeulen en 1996 (en matière civile) : suivant ces arrêts, le ministère public ne peut pas participer au délibéré et les parties à un procès pénal ou civil doivent avoir en principe la faculté « *de prendre connaissance de toutes pièces ou observations présentées au juge, même par un magistrat indépendant, en vue d'influencer sa décision, et de la discuter* ».

II. La pratique de la Cour de cassation à la suite des arrêts de Strasbourg de 1991 et 1996

4. Dès que ces arrêts ont été rendus, la Cour de cassation s'est conformée aux principes dégagés par ceux-ci, sans attendre une modification de la législation belge :

a) Le ministère public ne participe plus au délibéré.

b) À l'audience, en toutes matières, la Cour donne une première fois la parole aux avocats des parties avant l'avis du ministère public et, une seconde fois, après l'avis du ministère public, de manière à permettre aux avocats d'y répondre.

Lorsque l'avocat d'une des parties le demande, la Cour remet l'affaire en continuation à une audience ultérieure pour permettre à cet avocat de formuler des observations sur l'avis du ministère public, et même de déposer une note de plaidoirie, préalablement communiquée à l'avocat de l'autre partie, en vue de cette audience.

Cette pratique respecte incontestablement la Convention européenne des droits de l'homme, telle qu'elle est interprétée par la Cour européenne.

III. L'avis du ministère public en matière civile devant les juges du fond

5. Eu égard à la généralité de la motivation des arrêts de la Cour européenne, il ne fait pas de doute que le droit de répondre au ministère public s'applique aux avis du ministère public *devant les juges du fond* en matière civile.

Devant les juridictions civiles (autres que le juge de paix, le juge des référés et le juge des saisies), le ministère public doit siéger et la cause doit lui être communiquée après que les parties aient plaidé, dans les cas visés par le Code judiciaire (par exemple : procédures concernant l'état des personnes, lorsque des mineurs sont en cause, demandes en concordat

betreffende de staat van personen wanneer minderjarigen bij het geding betrokken zijn, de akkoordaanvragen en vorderingen tot faillietverklaring, of de zaken die voor de jeugdrechtbank worden gebracht; zie *Gerechtelijk Wetboek*, artikelen 764 en 765).

In die zaken is de rol van het openbaar ministerie vergelijkbaar met die voor het Hof van Cassatie : het geeft een onpartijdig advies.

De wet schrijft voor dat het advies schriftelijk wordt gegeven, tenzij het wegens de omstandigheden van de zaak terstond op de zitting mondeling wordt uitgebracht (*Gerechtelijk Wetboek*, artikel 766).

Krachtens de lezing die het Europees Hof aan het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens geeft, zouden de partijen het recht moeten hebben opmerkingen te formuleren na het advies van het openbaar ministerie. De wet voorziet niet in dat geval.

De aanpassing terzake van het *Gerechtelijk Wetboek* is in het licht daarvan des te noodzakelijker, omdat de feiten-gerechten geen eenvormige praktijk hebben aangenomen, zoals het Hof van Cassatie. Er is dus geen reden om aan te nemen dat het vraagstuk alleen dringend is voor rechtspleging voor het Hof van Cassatie.

IV. Het ontwerp van de regering

6. Het Hof van Cassatie en zijn parket hebben vanaf 1996 in nauwe samenwerking met de balie bij het Hof van Cassatie een volledig voorontwerp van wet voorbereid houdende organisatie van het recht van de partijen om te antwoorden op de adviezen van het openbaar ministerie, zowel voor de feiten-rechters in burgerlijke en in handelszaken (zie hoger, 5) als voor het Hof van Cassatie, en tot opheffing van artikel 1109 van het *Gerechtelijk Wetboek*, op grond waarvan het openbaar ministerie het recht heeft de beraadslagingen van het Hof van Cassatie bij te wonen.

Dat ontwerp werd geamendeerd na een door het ministerie van Justitie georganiseerd overleg tussen de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, vertegenwoordigers van de balie bij het Hof van Cassatie en magistraten van de feiten-gerechten. Aan de tekst werden aldus een aantal wijzigingen aangebracht; vervolgens werd die in juli 1998 overgezonden naar de Raad van State.

De Raad van State heeft nog enkele verbeteringen voorgesteld, die door de minister van Justitie in de tekst werden verwerkt.

Dat is de oorsprong van het door de regering op 14 april 1999 ingediende wetsontwerp « *tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake de tussenkomst van het openbaar ministerie in de procedure voor het Hof van Cassatie en, in burgerlijke zaken, voor de rechters ten gronde* » (Stuk Kamer, n° 2142/1-98/99).

Dat wetsontwerp is vervallen door de ontbinding van de Kamers, maar kennelijk heeft de minister van Justitie aan de Koning een besluit voorgelegd om het verval op te heffen.

7. Het ware jammer mocht dat aanzienlijke werk, waarover het Hof van Cassatie, zijn parket, de balie bij het Hof van Cassatie, de vorige minister van Justitie en de afdeling wetgeving van de Raad van State hun akkoord hebben gegeven, dode letter blijven.

ou en déclaration de faillite, affaires portées devant la juridiction de la jeunesse *Code judiciaire*, articles 764 et 765).

Dans ces affaires, le rôle du ministère public est analogue à celui qu'il a devant la Cour de cassation : il donne un avis impartial.

La loi prévoit que l'avis du ministère public est donné par écrit, à moins qu'en raison des circonstances de la cause, il ne soit émis sur le champ à l'audience (*Code judiciaire*, article 766).

En vertu de l'interprétation donnée à la Convention européenne des droits de l'homme par la Cour européenne, il faudrait que les parties aient le droit de présenter des observations après l'avis du ministère public, ce que la loi ne prévoit pas.

L'adaptation du *Code judiciaire* à cet égard est d'autant plus nécessaire que les juridictions de fond n'ont pas adopté de pratique uniforme, comme la Cour de cassation. Il n'y a donc pas de raison de considérer que le problème n'est urgent qu'en ce qui concerne la procédure en cassation.

IV. Le projet du gouvernement

6. Dès 1996, la Cour de cassation et son parquet général ont préparé, en concertation étroite avec le Barreau de cassation, un avant-projet de loi complet organisant le droit des parties de répondre aux avis du ministère public, tant devant les juridictions de fond en matière civile et commerciale (*supra*, 5) que devant la Cour de cassation, et abrogeant en outre l'article 1109 du *Code judiciaire*, selon lequel le ministère public pouvait assister aux délibérations de la Cour de cassation.

Ce projet a été amendé à la suite d'une concertation organisée par le ministère de la Justice entre le procureur général de la Cour de cassation, des représentants du Barreau de cassation et des magistrats de juridictions de fond, dont sont sorties certaines modifications du texte, puis a été soumis au Conseil d'État en juillet 1998.

Le Conseil d'État a encore proposé quelques amendements, qui ont été incorporés dans le texte par le ministre de la Justice.

C'est l'origine du projet de loi « *modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'intervention du ministère public dans la procédure devant la Cour de cassation et, en matière civile, devant les juges du fond* » déposé par le gouvernement le 14 avril 1999 (Doc. Chambre, n° 2142/1-98/99).

Ce projet est devenu caduc par la dissolution des chambres mais il semble que le ministre de la Justice ait récemment soumis au Roi un arrêté destiné à le relever de la caducité.

7. Il serait regrettable que ce travail considérable, qui a recueilli l'accord de la Cour de cassation, de son parquet général, du barreau de cassation, du précédent ministre de la Justice et de la section de législation du Conseil d'État, soit tenu pour lettre morte.

Zulks betekent uiteraard niet dat het niet kan worden geamendeerd. Het zou echter verstandig zijn de tekst van het ontwerp van de regering als uitgangspunt te nemen.

V. De in het wetsvoorstel voorgestelde vernieuwingen

8. Hieronder volgen (in volgorde van toenemend belang) de belangrijkste inhoudelijke vernieuwingen van het wetsvoorstel van de heer Erdman ten aanzien van het wetsontwerp van de regering, zoals het zich laat lezen nadat de Raad van State zijn advies heeft gegeven.

A. Toepassing van artikel 1106, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek in strafzaken

9. Krachtens dat artikel geeft de griffier de advocaat of de niet vertegenwoordigde partij ten minste vijftien dagen vóór de zitting kennis van de bepaling van de dag waarop de zaak voor het Hof van Cassatie ter zitting zal worden opgeroepen, behalve indien de eerste voorzitter die termijn inkort zo de zaak spoedeisend is. Het wetsvoorstel wijzigt artikel 420ter van het Wetboek van strafvordering teneinde die bepaling toepasselijk te maken in strafzaken.

Dat is een zeer goede hervorming. Ondergetekende is zo vrij eraan te herinneren dat hij die zelf had voorgesteld in een studie die verschenen is in 1992 als gevolg van het arrest-Borgers (*La procédure en cassation en matière répressive après l'arrêt de la Cour des droits de l'homme du 30 octobre 1991*, JT, 1992, blz. 161 en volgende, n° 24).

Het door het Hof, het parket en de balie bij het Hof van Cassatie uitgewerkte voorontwerp van wet, dat aan de basis ligt van het wetsontwerp van de regering, voorzagt daar niet in omdat men, misschien ten onrechte, van oordeel is geweest dat het de voorkeur verdiende zich te beperken tot de aanpassing van de procedureregels aan de Europese rechtspraak.

B. Procedure die moet worden gevolgd in geval van schriftelijke conclusies van het openbaar ministerie

10. Het wetsontwerp van de regering bevat twee regels zo het openbaar ministerie schriftelijke conclusies neerlegt :

a) Die conclusies worden bij het dossier van de rechtspleging gevoegd (zoals het cassatieverzoek en de memorie van antwoord), wat zeer nuttig kan zijn voor de partijen voor de rechtbank waarnaar de zaak wordt verwezen; die conclusies van het openbaar ministerie zijn immers vaak explicieter dan het arrest en bieden de mogelijkheid de strekking ervan te verduidelijken, althans indien het arrest gelijklopend is.

b) Die conclusies worden minstens vijftien dagen vóór de zitting bij gewone brief medegedeeld aan de advocaten van de partijen (of bij gerechtsbrief aan de niet vertegenwoordigde partijen).

Voor de balie bij het Hof van Cassatie zou die wijziging een aanzienlijke vooruitgang betekenen : aangezien de schriftelijke conclusies van het openbaar ministerie vóór de zitting ter hand worden gesteld van de advocaat van de eiser in cassatie, zal hij kunnen nagaan of het advies van het openbaar ministerie onverwachte bezwaren bevat. Zodoende is hij bij machte tijdens de zitting op het openbaar ministerie te reage-

Cela ne signifie pas, bien entendu, qu'il ne soit pas susceptible d'amendements, mais il serait raisonnable que l'on prenne au moins le texte du projet gouvernemental comme point de départ.

V. Les innovations proposées par la proposition de loi

8. Quant au fond, les principales innovations que présente la proposition Erdman par rapport au projet du gouvernement tel qu'il se présente après l'avis du Conseil d'État sont les suivantes (par ordre d'importance croissante).

A. Application en matière répressive de l'article 1106, alinéa 2, du Code judiciaire

9. Aux termes de cet article, l'avocat ou la partie non représentée est averti de la fixation de l'affaire devant la Cour de cassation par les soins du greffier quinze jours au moins avant l'audience, sauf abréviation de ce délai par le premier président en cas d'urgence. La proposition modifie l'article 420ter du Code d'instruction criminelle en vue de rendre cette disposition applicable en matière répressive.

Cette réforme est excellente. Le soussigné se permet de rappeler qu'il l'avait lui-même proposée dans une étude publiée en 1992 à la suite de l'arrêt Borgers (« La procédure en cassation en matière répressive après l'arrêt de la Cour des droits de l'homme du 30 octobre 1991 », JT, 1992, p. 161 et suivantes, spéc. n° 24).

Si cela n'a pas été prévu dans l'avant-projet de loi élaboré par la Cour, le parquet général et le barreau de cassation, qui est à l'origine du projet gouvernemental, c'est parce que, peut-être à tort, on a jugé préférable de se limiter à l'adaptation des règles de procédure à la jurisprudence européenne.

B. Procédure à suivre dans le cas où le ministère public prend des conclusions écrites

10. Dans le cas où le ministère public prend des conclusions écrites, le projet gouvernemental prévoit deux règles :

a) Ces conclusions sont jointes au dossier de la procédure (comme la requête en cassation et le mémoire en réponse), ce qui peut s'avérer fort utile pour les parties devant la juridiction de renvoi, car les conclusions du ministère public sont souvent plus explicites que l'arrêt et permettent d'en éclaircir la portée, du moins si l'arrêt y est conforme.

b) Ces conclusions sont notifiées par lettre missive aux avocats des parties (ou par pli judiciaire aux parties non représentées) au moins quinze jours avant l'audience.

Aux yeux du barreau de cassation, cette modification constituerait un progrès considérable : recevant les conclusions écrites du ministère public avant l'audience, l'avocat du demandeur en cassation, par exemple, pourra vérifier si l'avis du ministère public comporte des objections imprévues et sera donc en mesure de répondre au ministère public à l'audience et même de déposer, avant l'audience, une note de plaidoirie

ren; vóór de zitting kan hij zelfs een vervroegde pleitnota neerleggen waarvan de advocaat van de andere partij vooraf in kennis wordt gesteld.

De balie bij het Hof van Cassatie vraagt niets meer met het oog op de verdediging van de belangen van de rechtsonderhorigen.

11. Krachtens het wetsvoorstel van de heer Erdman worden de conclusies van het openbaar ministerie « uiterlijk *een maand* voor de datum van de zitting aan de partijen (...) aangezegd. ». De eiser in cassatie zou dan over een termijn van vijftien dagen beschikken om ter griffie een *laatste memorie* neer te leggen, en de verweerder zou vijftien dagen tijd hebben om op dezelfde wijze *op die laatste memorie te antwoorden*.

Zoals in de commentaar bij artikel 2 van het wetsvoorstel is aangegeven, heeft de rechtspleging voor de Raad van State model gestaan voor die procedure. (1)

De cassatieprocedure is echter fundamenteel verschillend van het beroep tot nietigverklaring van een bestuurshandeling voor de afdeling administratie van de Raad van State.

Alleen tegen in laatste aanleg gewezen beslissingen van de hoven en rechtbanken kan voorziening in cassatie worden ingesteld, doorgaans nadat de zaak in eerste aanleg en in beroep werd bepleit. Die voorziening beperkt zich ertoe eventuele onwettigheden waardoor de aangevochten beslissing zou zijn aangetast aan de kaak te stellen, zonder dat de beoordeling van de feiten door de feitenrechters in vraag kan worden gesteld. Dat verklaart waarom de procedure beperkt blijft tot een voorziening die binnen een dwingende termijn wordt ingesteld en een memorie van antwoord die eveneens binnen een dwingende termijn wordt neergelegd. De eiser mag slechts een memorie van wederantwoord neerleggen zo tegen de voorziening een middel van niet-ontvankelijkheid wordt ingeroepen door de verweerder of door het openbaar ministerie. Het is van belang dat die procedure binnen een zo kort mogelijke termijn wordt afgerond omdat in geval van cassatie de zaak naar een andere rechtbank wordt verwezen vóór er een eindbeslissing kan worden genomen.

In een administratief geschil daarentegen is de Raad van State doorgaans het eerste en het laatste rechtscollege dat kennis neemt van de vraag of de bestreden handeling met een overschrijding van bevoegdheid werd verricht. Na de neerlegging van het verzoek tot nietigverklaring door de eiser, de neerlegging van de memorie van antwoord door de tegenpartij en de neerlegging van de memorie van wederantwoord door de eiser stelt het auditoraat een schriftelijk verslag op waarin de zaak *zowel naar de feiten als naar rechte* wordt behandeld.

Dat verslag wordt overgezonden aan de partijen, die nog een laatste memorie mogen neerleggen.

Het nadeel van die werkwijze is dat de rechtspleging zeer lang aansleept, wat de wetgever ertoe heeft aangezet bij de Raad van State een procedure in kort geding in te stellen.

(1) In dezelfde commentaar bij artikel 2 wordt ook verwezen naar de procedure voor het Arbitragehof. Het is onduidelijk waarom tussen die twee een verband wordt gelegd : er is bij het Arbitragehof geen openbaar ministerie; de twee rechters-rapporteurs stellen weliswaar een verslag op, maar dat bevat geen advies over de beslissing die over het beroep tot nietigverklaring of over de prejudiciële vraag moet worden genomen : het verslag beperkt zich ertoe de aan het Hof voorgelegde kwestie toe te lichten.

anticipée communiquée au préalable à l'avocat de l'autre partie.

Le barreau de cassation n'en demande pas plus pour la défense des intérêts des justiciables.

11. La proposition Erdman prévoit que les conclusions du ministère public sont notifiées aux parties *un mois* au moins avant l'audience. Le demandeur en cassation disposerait alors d'un délai de quinze jours pour déposer au greffe un *dernier mémoire* et le défendeur d'un délai de quinze jours *pour répondre à ce dernier mémoire* de la même manière.

Comme l'indique le commentaire de l'article 2 de la proposition, cette procédure s'inspire de la procédure devant le Conseil d'État. (1)

La procédure en cassation est toutefois foncièrement différente du recours en annulation d'un acte administratif devant la section d'administration du Conseil d'État.

Le pourvoi en cassation n'est ouvert que contre des décisions des cours et tribunaux rendues en dernier ressort, généralement après que l'affaire a été plaidée en première instance et en appel. Son objet se limite à dénoncer d'éventuelles illégalités dont serait entachée la décision attaquée, sans que l'appréciation des faits par les juges du fond puisse être remise en question. Ainsi s'explique que la procédure se limite à un pourvoi introduit dans un délai de rigueur et à un mémoire en réponse déposé également dans un délai de rigueur. Le demandeur ne peut déposer un mémoire en réplique que si une fin de non-recevoir est opposée au pourvoi, soit par le défendeur, soit par le ministère public. Il importe que cette procédure soit menée dans un laps de temps aussi bref que possible, car en cas de cassation, la cause est renvoyée devant une autre juridiction avant d'arriver à son terme.

Au contraire, dans le contentieux administratif, le Conseil d'État est généralement la première et dernière juridiction à connaître de la question de savoir si l'acte attaqué est entaché d'un excès de pouvoir. Après l'introduction du recours en annulation du requérant, le dépôt du mémoire en réponse de la partie adverse et le dépôt du mémoire en réplique du requérant, l'Auditorat établit un rapport écrit qui traite de l'affaire *tant en fait qu'en droit*.

Ce rapport est communiqué aux parties qui peuvent encore déposer un dernier mémoire.

La rançon de ce système est la longueur de la procédure, ce qui a conduit le législateur à introduire devant le Conseil d'État une procédure de référé.

(1) Le même commentaire de l'article 2 se réfère également à la procédure devant la Cour d'arbitrage. On comprend mal ce rapprochement : devant la Cour d'arbitrage, il n'y a pas de ministère public; il y a bien un rapport des deux juges rapporteurs, mais ce rapport se garde d'exprimer aucun avis sur la décision à prendre sur le recours en annulation ou la question préjudicielle : il se borne à exposer la question soumise à la Cour.

Ten slotte moet erop worden gewezen dat bij de Raad van State de auditeur zijn advies uitbrengt na de pleidooien van de partijen, zonder dat die naderhand nog het woord kunnen vragen (besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State, artikel 29). Die rechtspleging kan niet voor het Europees Hof voor de rechten van de mens worden aangevochten omdat het voor de Raad van State niet gaat om « betwistingen over rechten en plichten van burgerlijke aard » of om « de gegrondheid van een strafrechtelijke beschuldiging », welke de enige aangelegenheden zijn die vallen onder artikel 6 van het Verdrag (recht op een eerlijk proces).

12. Als bij een procedure voor het Hof van Cassatie de conclusies van het openbaar ministerie minstens vijftien dagen vóór de zitting worden overgezonden aan de partijen, volstaat dat om hun advocaat de mogelijkheid te bieden tijdens de zitting hun opmerkingen *over dat advies* kenbaar te maken, desgevallend aan de hand van een vooraf ter hand gestelde pleitnota. In dat stadium moet er geen sprake meer zijn van een debat *tussen de partijen*, omdat dit uitputtend behandeld is in het verzoekschrift tot cassatie (of in strafzaken, in de memorie die wordt neergelegd tot staving van de voorziening) en de memorie van antwoord. Er dient dus geen termijn te worden toegekend aan de eiser om een « laatste memorie » nee te leggen, noch een bijkomende termijn aan de verweerder om te repliceren.

C. Verplichting aan het openbaar ministerie om in alle zaken schriftelijke conclusies neer te leggen

13. De arresten van het Europees Hof vereisen geenszins dat de conclusies van het openbaar ministerie schriftelijk moeten worden neergelegd.

Volgens het wetsontwerp van de regering beoordeelt het openbaar ministerie vrij of het al dan niet schriftelijke conclusies neemt.

Sinds het openbaar ministerie niet meer deelneemt aan de beraadslaging hangt zijn invloed op het te vellen arrest meer dan voorheen af van zijn conclusies. Doorgaans zijn die schriftelijk in alle zaken die een bepaalde complexiteit vertonen.

14. Het wetsvoorstel van de heer Erdman verplicht het openbaar ministerie er impliciet toe voor alle zaken schriftelijke conclusies neer te leggen.

De balie bij het Hof van Cassatie wenst over dat voorstel geen stelling in te nemen.

De balie wenst erop te wijzen dat mocht dat voorstel worden goedgekeurd, er op zijn minst in uitzonderingen zou moeten worden voorzien in strafzaken : het zou geen zin hebben om van het openbaar ministerie schriftelijke conclusies te eisen als de voorziening werd ingesteld door een beklaagde die geen enkel middel aanvoert (in dat geval is de controle van het Hof beperkt tot het nagaan of ambtshalve middelen kunnen worden opgeworpen); er zouden ook uitzonderingen moeten zijn in de gevallen waarin het Hof binnen een termijn van dertig dagen of minder uitspraak moet doen (wraking, ont-trekking, verwijzing van de ene naar de andere rechtbank, voorlopige hechtenis, voorwaardelijke invrijheidstelling).

De balie heeft er wat dat betreft belang bij te voorkomen dat de behandeling van alle zaken wordt vertraagd door de

Enfin, il faut observer qu'à l'audience du Conseil d'État, l'Auditeur donne son avis *après* les plaidoiries des parties, sans que celles-ci puissent demander la parole après cet avis (arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'État, article 29). Cette procédure ne peut être critiquée devant la Cour européenne des droits de l'homme car devant le Conseil d'État, il ne s'agit pas de « *Contestations sur des droits et obligations de caractère civil* » ou du « *bien-fondé d'une accusation en matière pénale* », seules matières régies par l'article 6 de la Convention (droit au procès équitable).

12. Devant la Cour de cassation, si les conclusions du ministère public sont communiquées aux parties quinze jours au moins avant l'audience, cela suffit pour permettre à leurs avocats de faire valoir leurs observations *sur cet avis* à l'audience, éventuellement sur la base d'une note de plaidoirie antérieurement communiquée. À ce stade, il ne doit plus être question d'un débat *entre les parties*, celui-ci étant épuisé par la requête en cassation (ou, en matière pénale, le mémoire déposé à l'appui du pourvoi) et le mémoire en réponse. Il n'y a donc pas lieu d'accorder au demandeur un délai pour disposer un « *dernier mémoire* » et un nouveau délai au défendeur pour répliquer.

C. Obligation faite au ministère public de prendre des conclusions écrites dans toutes les causes

13. Les arrêts de la Cour européenne n'impliquent nullement que les conclusions du ministère public doivent être écrites.

Le projet gouvernemental laissait au ministère public le soin d'apprécier s'il prend des conclusions écrites ou non.

Depuis que le ministère public ne participe plus au délibéré, son influence sur l'arrêt à intervenir dépend plus qu'antérieurement de ses conclusions et en général, celles-ci sont écrites dans toutes les affaires présentant une certaine complexité.

14. La proposition Erdman impose implicitement au ministère public de prendre des conclusions écrites dans toutes les affaires.

Le Barreau de cassation entend rester neutre sur cette proposition.

Il tient à souligner que si elle devait être suivie, il faudrait à tout le moins prévoir des exceptions en matière pénale : cela n'aurait aucun sens d'exiger du ministère public des conclusions écrites lorsque le pourvoi a été introduit par un prévenu qui n'invoque aucun moyen (cas dans lequel le contrôle de la Cour se borne à vérifier s'il y a des moyens à soulever d'office); il faudrait également prévoir des exceptions dans les cas où la Cour doit statuer dans un délai égal ou inférieur à trente jours (récusation, dessaisissement, renvoi d'un tribunal à un autre, détention préventive, libération conditionnelle).

À cet égard, l'intérêt du barreau est d'éviter que l'alourdissement des formalités imposées au ministère public dans ce

verzwaring van de aan het openbaar ministerie in dergelijke gevallen opgelegde vormvoorschriften. Dat zou ten nadele zijn van de rechtsonderhorigen.

VI. Wijzigingen waarin het wetsontwerp voorziet en die niet in het wetsvoorstel zijn opgenomen

15. Het wetsvoorstel neemt een aantal in het regeringsontwerp opgenomen nuttige wijzigingen niet over, met name :

a) Toevoeging aan het procesdossier van de gerechtsbrief waarin het openbaar ministerie kennis geeft van een middel van niet-ontvankelijkheid tegen de voorziening (artikel 1097); hetzelfde geldt voor de schriftelijke conclusies van het openbaar ministerie (artikel 1105, derde lid).

b) Omkering van de volgorde waarin de debatten tijdens de zitting plaatsvinden : eerst het openbaar ministerie, daarna de advocaten. Aangezien het wetsvoorstel in een andere volgorde voorziet, stemt het niet overeen met de rechtspraak van het Europees Hof.

c) Recht van de advocaten van de partijen om te pleiten, niet alleen over de tegen de voorziening aangevoerde gronden van niet-ontvankelijkheid, maar tevens over de *tegen de middelen* aangevoerde gronden van niet-ontvankelijkheid (artikel 1107, tweede lid).

Die laatste wijziging bekrachtigt alleen de thans geldende praktijk : zo de verweerder, zonder een grond van niet-ontvankelijkheid tegen de voorziening aan te voeren (zo kan de voorziening buiten de wettelijk bepaalde termijn zijn betekend), een grond van niet-ontvankelijkheid aanvoert tegen een in de voorziening vervat middel (zo kan een bepaald middel niet-ontvankelijk zijn wegens het ontbreken van enig belang, omdat de beslissing wettelijk is gemotiveerd door een andere rechtsgrond die alleen het Hof van Cassatie kan opwerpen), dan stemt het Hof ermee in dat de advocaat van de eiser kan pleiten over die tegen een bepaald middel aangevoerde grond van niet-ontvankelijkheid, hoewel de thans gestelde tekst daarin niet voorziet. Hij mag derhalve een pleitnota neerleggen die vooraf aan de tegenpartij wordt bezorgd. De balie is er veel aan gelegen dat die regeling wettelijk wordt onderbouwd.

VII. Opmerking van logistieke aard

16. Ongeacht de oplossing die wordt aangenomen inzake de mededeling, vóór de zitting, van de conclusies van het openbaar ministerie aan de advocaten van de partijen, moet die regel hoe dan ook worden opgenomen in artikel 1105 van het Gerechtelijk Wetboek (zoals het regeringsontwerp in uitzicht stelt) en niet in artikel 1107 van dat Wetboek, zoals in het wetsvoorstel het geval is. Artikel 1107 regelt het verloop van de zitting en het is niet logisch daarin terug te komen op vormprocedures die vóór de zitting plaatsvinden.

Voor de stafhouder van de balie bij het Hof van Cassatie, die verhinderd was,

John Kirkpatrick
Advocaat bij het Hof van Cassatie, voormalig stafhouder

genre de cas ne retarde le traitement de l'ensemble des affaires au préjudice des justiciables.

VI. Modifications prévues par le projet de loi et non reprises dans la proposition

15. La proposition de loi ne reprend pas certaines modifications utiles qui étaient prévues dans le projet du gouvernement, à savoir :

a) Jonction au dossier de la procédure du pli judiciaire par lequel le ministère public notifie une fin de non-recevoir au pourvoi (article 1097) et des conclusions écrites du ministère public (article 1105, alinéa 3).

b) Inversion de l'ordre des débats à l'audience : d'abord, le ministère public, puis les avocats. En ne prévoyant pas cet ordre, la proposition ne se conforme pas à la jurisprudence de la Cour européenne.

c) Droit des avocats des parties de plaider non seulement sur les fins de non-recevoir opposées au pourvoi, mais aussi sur les fins de non-recevoir opposées *aux moyens* (article 1107, alinéa 2).

Cette dernière modification ne fait que consacrer la pratique actuelle : si, sans opposer une fin de non-recevoir au pourvoi (exemple : le pourvoi a été signifié en dehors du délai légal), le défendeur oppose une fin de non-recevoir à un moyen contenu dans le pourvoi (par exemple : tel moyen n'est pas recevable à défaut d'intérêt, parce que la décision est légalement justifiée par un autre motif de droit qu'il appartient à la Cour de cassation de suppléer), la Cour admet que l'avocat du demandeur puisse plaider sur cette fin de non-recevoir opposée à un moyen, bien que ce ne soit pas prévu par le texte actuel, et qu'il puisse dès lors déposer une note de plaidoirie préalablement communiquée à la partie adverse. Le barreau attache du prix à ce que cette pratique soit consacrée légalement.

VII. Remarque de logistique

16. Quelle que soit la solution adoptée en ce qui concerne la communication aux avocats des parties des conclusions du ministère public avant l'audience, la règle doit figurer dans l'article 1105 du Code judiciaire (comme le prévoit le projet du gouvernement) et non dans l'article 1107, comme le prévoit la proposition de loi : l'article 1107 décrit le déroulement de l'audience, et il n'est pas logique d'y revenir sur des formalités antérieures à l'audience.

Pour le bâtonnier du Barreau de cassation, empêché,

John Kirkpatrick,
Avocat à la Cour de cassation, ancien bâtonnier